

(A

Companion to Macmillan's New English Reader 1.

Containing pronunciations, Meanings of difficult words and Gujarati translation with an extra knowledge of English

for

the use of students preparing for
standard 1 of Middle Schools.

by

Bhojajee V. Daiya.

મેકમિલન દ્વારા ન્યુ ઇંગ્લિશ રીડર ૧લા ના સાથી.

Published by

S. B. Shah & Co.

Booksellers & Publishers,

Pankor Naka, Ahmedabad.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૭૮૪૬

દર્ગાક

પુસ્તકનું નામ ડુંપેલા અને ૩ મહાભારત ન્યૂ ઈગિપ્સ
૨૧૧૨-૧

વિષય મેરુ : ૧૪૧ : ૬૪૪૪ : ૨૧૪

A

Companion to Macmillan's New English Reader 1.

containing pronunciations, Meanings of difficult words and Gujarati translation with an extra knowledge of English

for

the use of students preparing for
standard 1 of Middle Schools,

by

Bhojajee V. Daiya.

Retired Higher Assistant Master,
Alfred High School, Rajkot.
and

Late Head Master, Cantonment A. V. School
Camp Deesa.

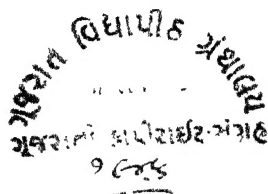
મેકમિલન કૃત ન્યુ ઇંગ્લિશ રીડર ૧લા ના સાથી.

Published by

S. B. Shah & Co.

Booksellers & Publishers,

Pankor Naka, Ahmedabad.



First Edition.

1918.

Copies 2100.

Printed by Shankerrai Amritrai
at "the Gnan Mandir Printing Press."
Sankdi Sheri Road, Ahmedabad

પ્રસ્તાવના.

મેક મિલન ફ્રૂટ ન્યુ ઇંગ્લિશ રીડર ૧ લાની આ નોટ પ્રગટ કરવાનો અમારો હેતુ જે ગરીબ વિદ્યાર્થીઓ તેની અંદર આવેલા કઠણ ઇંગ્લેશ શબ્દોના અર્થ ધટવા માટે નાની કે મોટી ઇંગ્લેશ-ગુજરાતી ડિક્શનેરીઓ ખરીદ શકતા નથી તેમને મદદ કરવાનો છે.

ન્યુ ઇંગ્લિશ રીડર ૧ લાની કેટલીક મીનિંગ બુકો પ્રગટ થયેલી છે. પણ આ નોટ તેમના કરતા જરા જુદા પ્રકારની છે. તે મુકાબલો કરવાથી માલમ પડશે. આ નોટમાં બીજી નોટો માફક કઠણ શબ્દોના ઉચ્ચાર તથા અર્થ અને તરજુમો આપેલાં છે. તે સિવાય કેટલાક શબ્દો ઉપરથી થયેલા બીજા શબ્દો તથા તે સંબંધ ધરાવનારા શબ્દો અર્થ સાથે આપેલા છે જેથી કરીને વિદ્યાર્થીઓને શબ્દોનું જ્ઞાન થાય, અને તે ઉપરના ધોરણોમાં વધારે ઉપયોગી થઈ પડે.

તરજુમો આપવાનો હેતુ વિદ્યાર્થીઓને તે મોઢે કરવાનો નથી. પણ તે વાંચી પોતાની મેળે તેનો ઇંગ્લેશમાં તરજુમો કરી તે અસલ ઇંગ્લેશ સાથે મુકાબલો કરી જોવો. આમ કરવાથી વિદ્યાર્થીઓને ઇંગ્લેશ ભાષાનું શુદ્ધ જ્ઞાન થશે, અને તેઓ શુદ્ધ લખતાંને જોલતાં શીખશે. એ ઇંગ્લેશ શુદ્ધ જોલવાની ને લખવાની આ કુંચી છે. તે અનુભવી માસ્તરો સિવાય બીજા કોઈ જતાવી શકતા નથી, માટે આ સૂચના કરવી પડી છે.

આ નોટ પ્રગટ કરવાનો અમારો હેતુ પાર પડશે તો અમે બીજા ભાગોની આવી જાતની નોટ છપાવીશું.

સપ્ટેમ્બર સને ૧૯૧૮
અમદાવાદ.

} એસ. બી. શાહ.

રા. રા. કે. બી. નાણાવટી કૃત.

ધણાજ સુધારા વધારા સાથે

ધી પોકેટ જેમ મુજરાતી ઇંગ્લીશ

ડિક્શનેરી.

કે. બી. નાણાવટી કૃત.

ડિક્શનેરી એટલે કોષ-ખજનો-ભંડાર એમાં જેટલો સમાવેશ કરીએ તેટલો જોહો, માટે આવા શબ્દકોષો જેટલા થાય તેટલા થોડાજ આ નવી આવૃત્તિમાં ધણાજ સુધારા કર્યા છે. અને ચારસો નવા છડીઅમનો સમાવેશ કર્યો છે. સોનેરી નામવાળા કપડાથી બંધારી છે, છતાં બધાને લેવાને સવડ પડે તેથી તેની કીંમત માત્ર રૂ. ૧-૮-૦ રાખી છે. દેશાવરવાળાને ટપાલ ખર્ચ સાથે વી. પી. ૧-૧૪-૦ પડશે.

ધી રુડુડન્ડસ કોહીનુર.

પોકેટ ઇંગ્લીશ મુજરાતી ડિક્શનેરી.

આવી ડિક્શનેરી કદી બહાર પડી નથી તેમાં આકર્ષી દેશહજાર શબ્દોનો સમાવેશ કરવામાં આવ્યો છે. સઘળા ઉચ્ચાર, અર્થ અને “અધર વર્ડ્ઝ.” આપવામાં આવ્યા છે.

હમૈશાં ખોલવા ચાલવામાં જે ઇંગ્રેજ શબ્દોની જરૂર પડે છે તે સર્વ આ ડિક્શનેરીમાં આપવામાં આવ્યા છે. “કોલીન્સ જેમ ડિક્શનેરી” ના કદની આ ડિક્શનેરી છે, અને તેના ઉપર સોનેરી કપડાનું સુંદર પુઠું રાખવામાં આવ્યું છે. કીંમત ૦-૧૦-૦.

લખો,

એસ. બી. શાહની કંપની.

૪૬૫૭, પાનકોરનાકા—અમદાવાદ.

Companion to Macmillan's New English Reader No. 1.

(With an extra knowledge of English.)

I. Our school,¹ અમારી નિશાળ

Govind (ગોવિંદ) એ વિદ્યાર્થીનું નામ છે.	Good Morning ૬ (ગુડ મોર્નિંગ) સવારની સલામ.
Monday ૨ (મનડે) સોમવાર. Morning (મોર્નિંગ) સવાર	Friend ૬ (ફ્રેન્ડ) મિત્ર, દોસ્તદાર, બાઈબંધ.
Just then (જસ્ટ થેન્) તેજ વખત	Yes (યેસ) હા.
To see ૩ (ટુ સી) મળવાને.	Starting (સ્ટાર્ટિંગ) ઉપડતો.
Lives ૪ (લીવ્ઝ) રહે છે.	Father (ફાધર) બાપ.
Next (નેક્સ્ટ) પાસેના.	Told (ટોલ્ડ) કહ્યું.

(1) School-fellow નિશાળે સાથે ભણનારો.

(2) Tuesday મંગળવાર, Wednesday બુધવાર, Thursday ગુરુવાર, Friday શુક્રવાર, Saturday શનિવાર.

(3) To see off વળાવા જવું. As, I am going to the station to see my brother off હું મારા ભાઈને સ્ટેશન પર વળાવા જઈ છું.

(4) બીજો ઉચ્ચાર લાઈવ્ઝ છે. તેનો અર્થ જન્મ વૃત્તિ થાય છે.

(5) Friend એ શબ્દ સામાન્ય ભત્રીમાં છે. Friendship દોસ્તી.

(6) Good morning સવારની સલામ, Good afternoon બપોર પછીની સલામ, Good noon બપોરની સલામ, Good evening સાંજની સલામ, Good night રાતની સલામ (વળતી વખતની,) Good bye વળતી વખતની સલામ ગમે તે વખતની.

With you (હવિયુ યુ) તમારી સાથે	Too small (ટૂ સ્મૉલ) નેહાયે તે કરતાં નાની.
Come along (કમ ઍ લોન્ગ) ચાલો (along-આગળ)	Tall (ટૉલ) ઠંચો.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર	Gentleman (જેન્ટલમેન) સદગ્રહસ્થ
Class-room (ક્લાસ-રૂમ) વર્ગનો આરડો.	Standing up (સ્ટેન્ડિંગ અપ) ઊભો રહેલો.
Was drawn (વૉઝ ટ્રોન) કઢવામાં આવ્યું હતું.	Turban (ટર્બન) પાઘડી.
School writer (સ્કૂલ રાઇટર) નિશાળનો ચિત્રકાર.	Has on (હૉઝ ઑન) માથા પર છે
There (થેર) ત્યાં.	Class-master (ક્લાસ માસ્ટર) વર્ગનો શિક્ષક.
Sitting (સિટિંગ) બેઠેલા.	Left (લેફ્ટ) ડાબો.
At a table (અટ એ ટેબલ) મેજ પાસે.	Hand (હૅન્ડ) હાથ (કાંઠાથી તે આંગળી મુધીનો ભાગ.
Desk (ડેસ્ક) લાજ પડવું લાંબુ ટેબલ જેના ઉપર છોકરા લખે છે	Globe (ગ્લોબ) પૃથ્વીનો કૃતિમ ગોળો
Are sitting (આર સિટિંગ) બેઠેલા છે.	Finger (ફિંગર) આંગળી
Bench (બેન્ચ) પાટલી.	Is pointing to (ઈઝ પોઇન્ટિંગ ટુ) બતાવે છે.
Another (અનધર) બીજો.	Shape (શેપ) આકાર.
Are lying 1 (આર લાઇન્ગ) પડેલી છે, પડી છે.	The earth (ધી અર્થ) પૃથ્વી.
Behind 2 (બીહાન્ડ) પાછળ.	High (હાઇ) ઠંચી.
Them (થેમ) તેમને.	Stand (સ્ટેન્ડ) લાકડાની ઘોડી.
	'lose (લોસ) નષ્ટક, પાસે.
	Wall (વૉલ) દીવાલ.
	Maps (મેપ્સ) નકશા.

(1) Lying-in-સુવાવડ. (2) Hind-પાછલા. જેમકે Hind legs પાછલા પગ. (3) Right-જમણો. (4) થીચાળના મીનીટ અને કલાક કાંઠાને Hand કહે છે. નિશાળના મહત્તીશ માસતરને પણ Hand કહે છે (5) Earth માટી.

England (ઇંગ્લેન્ડ) ઇંગ્લેન્ડ દેશ.

Show (શો) બતાવવું.

Things (થિન્ગ્સ) ચીજો.

Room (રૂમ) ઓરડો.

Lot (લૅટ) દેવું.

Or (ઓર) અથવા.

Latel (લેટ) મોડો.

Term (ટર્મ) અવ્યવકાળ, વિદ્યા-
શાળાઓમાં હાજર રહી શિક્ષણ
લેવાના દિવસો.

To day (ટુ ડે) આજ.

Opens (ઓપન્સ) ઉઘડે છે.

There (થેર) વાક્યના શરૂઆતમાં
યેર શબ્દનો અર્થ થતો નથી, ત્યાં
વાક્ય શરૂ કરવામાં વપરાય છે.

Many (મેની) ઘણા.

New (ન્યુ) નવા.

Have left (હેવલેફ્ટ) છોડી દીધી છે.

Old (ઓલ્ડ) જૂની.

Taught (ટૉટ) શિક્ષવું.

Knows (નોઝ) જાણે છે.

Very (વેરી) ઘણું.

First Primer (ફર્સ્ટ પ્રિમર) પહેલી
બાળપોથી.

Call (કૉલ) (નામ) કહીને બોલાવવું

Sir (સર) સાહેબ.

Play (પ્લે) રમવા.

Games (ગેમ્સ) રમતો.

Work (વર્ક) કામ કરવું, મહેનતકરવી

Hard (હાર્ડ) સખત.

At a time (ઍટ ટાઈમ) એકીવાખતે

Ball (બૉલ) દડો.

Yesterday (યસ્ટરડે) અઠકાલ.

Home (હોમ) પોતાનું ઘર.

(1) Early વહેલો. (2) Old બીજો અર્થ “ ઘરડો ” થાય છે. (3)

Very જ્યારે વિશેષણ હોય ત્યારે તેનો અર્થ ‘ તેજ ’ થાય છે જેમકે He is
the very boy I saw yesterday તેજ છોકરાને મેં અઠકાલે જોયો. (4)

Sir નરબતી છે, તેની નારીબતી Madam કે Maam છે, તે સ્ત્રીઓને કહીને
બોલાવવામાં આવે છે (5) Ball નો બીજો અર્થ સાહેબ લોકનો નાચ થાય છે,

તેમાં સાહેબને મુઠમ સાથે નાચે છે.

૧ આપણી નિશાળ.

સોમવારે સવારે ગોવિંદ નિશાળે જતો હતો. તે વખતે ગોપાળ તેને મળવા અંદર આવ્યો. ગોપાળ એનો મિત્ર છે. તે પાસેના ઘરમાં રહે છે.

ગોપાળ—સલામ (સવારની) ગોવિંદ તું નિશાળે જાય છે ?

ગોવિંદ—સલામ (સવારની) ગોપાળ; હા, જવાનો વખત થયો છે. હું હમણાં જ ચાલવા માંડું છું.

ગોપાળ—મને તારી સાથે લઈ જઈશ ? મારા આપાએ મને તારી નિશાળે જવાને મને કહ્યું (છે). હું તારી સાથે આવું.

ગોવિંદ—અરે, હા, ચાલ. હું તને મારી સાથે લઈ જઈશ જો ! મારા વર્ગનું ચિત્ર આ રહ્યું. તે અમારી નિશાળના કારકુને કાઢ્યું હતું.

ગોપાળ—કેવું સુંદર ચિત્ર ? હું તમને તેમાં જોઈ શકું છું. ત્રણ છોકરા સાથે મેજ આગળ બેઠેલાં ત્રણ પેલો રહેલો.

ગોવિંદ—તે મેજ નથી. એ ઢળતી મેજ છે. હું અને બીજા ત્રણ છોકરા પાટલી પર બેઠા છીએ. અને ઢળતી મેજ અમારી આગળ છે. અમારી પાટીયર પાટીઓ તેના ઉપર પડેલી છે. અમારી પાછળ બીજા ઢળતી મેજ છે, ને ચાર વધારે છોકરા તેની આગળ બેઠા છે હું તમને ચિત્રમાં જોઈ શકતો નથી. ચિત્ર ઘણું જ નાનું છે પણ તું એક છોકરાને જોઈ શકે છે.

ગોપાળ—પેલો બંસેલો બેસો સદગ્રહસ્થ કોણ છે ? તેણે પાઘડી પહેરી છે.

ગોવિંદ—તે અમારા વર્ગનો શિક્ષક છે.

ગોપાળ—તે શું કરે છે ?

ગોવિંદ—તે અમને શિખવે છે. તેનો કાળો હાથ પૃથ્વીના ગોળા ઉપર છે. તે આંગળીથી હિંદુસ્તાન બતાવે છે. તે કહે છે ? “ છોકરાઓ, ” આ હિંદુસ્તાન છે, આ આપણો દેશ છે. જેવો પૃથ્વીનો આકાર છે તેવો જ ગોળાનો આકાર છે. તે ગોળ છે. તે ઈશી લાખગાની ગાડી ઉપર છે, તેની નજીક અમારા મહેતાજીનું મેજ છે.

ગોપાળ—દીવાલપર ચેલાં ચિત્ર શાનાં છે ?

ગોવિંદ—એ નકશા છે. એક ઇલેન્ડનો નકશો છે. જ્યારે હું નિશાળે આવીશ ત્યારે હું તને ચોરડામાંની બધી વસ્તુઓ બતાવીશ. હવે આપણે ચાલીએ, નહીં તો મોઢું થશે. ઈર્મનો આ પહેલો દિવસ છે. આજ નિશાળ ઉઘટે છે. બધા નવા છોકરા આવશે. તે તારી જુની નિશાળ છોડી દીધી છે ?

ગોપાળ—હા, તેઓ ઇંગ્લેન્ડ શિખવતા નથી. મારે ઇંગ્લેન્ડ શિખવું છે.

ગોવિંદ—પણ હું ઇંગ્લેન્ડમાં વાત કરી શકે છે. તને વાત કરતાં કોણે શિખવ્યું ? વળી હું ઇંગ્લેન્ડ વાંચી લખી શકે છે ?

ગોપાળ—મારા બાપા ઇંગ્લેન્ડ સારી રીતે જાણે છે. તેમણે મને વાત કરતાં શિખવ્યું. તે કહેતા “ પહેલાં વાત કરતાં શીખ, પછી વાંચતાં શીખ, ને પછી લખતાં શીખ. તે શીખવાનો સૌથી ઉત્તમ રસ્તો છે.

ગોવિંદ—હું પણ સાથે ઇંગ્લેન્ડ જાવો છું. તને વાંચતાં ને લખતાં બધું સહેલું માલમ પડશે.

ગોપાળ—હું નિશાળમાં ક્વી ચોપડી વાંચું !

ગોવિંદ—હું પહેલી ચોપડી વાંચીશ.

ગોપાળ—જ્યારે હું મોઠા માસ્તર અને મારા વર્ગના શીશુઓ સાથે જાણું ત્યારે મારે તેમને કેવી રીતે (શું કહાને) બોલાવવા જોઈએ ?

ગોવિંદ—તારે દરેક માસ્તર (શીશુને) ને “ સાહેબ ” કહેવું જોઈએ ?

ગોપાળ—તારી નિશાળમાં છોકરા રમે છે ?

ગોવિંદ—અરે હા. હમે બહો રમતો રમીએ છીએ. હમે નિશાળમાં સખત કામ કરીએ છીએ, અને જ્યારે નિશાળ બંધ થાય છે ત્યારે અમે રમીએ છીએ અને એક કામ એકી વખતે કરીએ છીએ અને તે સારી રીતે કરીએ છીએ.

ગોપાળ—મઠ કાલે મારા બાપાએ મને એક નવા દડો આપ્યો. તે મારી પાસે ઘર આગળ છે આજ સાંજે હું તેનાથી રમીશ.

2. One thing at a time.

એક વખતે એક કામ.

Letter 1 (લેટર) કાગળ (લખેલો).

Gave (ગેવ) આપ્યો. Give નો
ભૂતભાગ.

Read 2 (રેડ) વાંચ્યો વર્તમાન-
કાળમાં તે શબ્દ રીડ વંચાય છે.

Put (પુટ) મુક્યો આ શબ્દ ભૂતકાળ
અને ભવકૃદંતમાં એજ રૂપ રહે છે

Worked (વર્કેડ) કામ કયું.

Took off ૩ (ટૂક ઓફ) ઉતારી લીધા

Garden 4 (ગાર્ડન) બાગ.

Was tired (વૉર્ડ ટાયર્ડ) થાકી ગયો

While (હાઇલ) જ્યાં સુધી.

Might (માઈટ) જોર, ર.કિ.

Halves (હાલ્વ્સ) અર્ધા. Half નું
અહુવચન.

Done (ડન) કર્યું. D નું ભવકૃદંત.

Right 5 (રાઈટ) બરાબર રીતે.

Rule 6 (રૂલ) નિયમ.

૨. એક વખતે એક કામ.

ગાપાળ નિશાળે ગયો

જીવિંદ તેને મોટા માસ્તર પામે લઈ ગયો

તેમણે તેને કહ્યું “ તું તારા બાપા પાસેથી કાગળ (ચીઠી) લાવ્યો છે ?

ગાપાળે કહ્યું “ ના, સાહેબ, પણ હું તે ઘર જઈને લઈ આવીશ. ” તેથી

તે ઘર ગયો. તેના બાપાએ તેને હેડ માસ્તર પર ચીઠી આપી.

હેડમાસ્તરે તે વાંચીને તેને વર્ગમાં મુક્યો

તે સાંજે ઘર ગયો તેણે આખો દિવસ નિશાળમાં કામ કર્યું હતું. તેણે

(1) કાગળ-Paper. (2) Reader-વાંચનાર. Reading વાંચન.

(3) પહેરવાં-To put on. (4) Gardener-માળી. (5) Right જ્યારે માથું

હોય ત્યારે તેનો અર્થ હક થાય છે. (6) Ruler-રાજકર્તા, (રાજા કે રાણી).

આંગ્રેજી Rule, (ક્રિયાપદ) રાજ કરવું, The ruled-પ્રેમ.

પોતાનાં જોડાં ઉતારી, અને પોતાનો નવો દડો લઈ ખગીચામાં નાસી ગયા.
ત્યાં તે ચાક્યો ત્યાં સુધી દડો રમ્યો.

૩. The King Emperor.

રાજા મહારાજ (શહેનશાહ)

Name (નેમ) નામ.	George (ગ્યોર્જ) શહેનશાહનું નામ છે.
Fifth (ફિફ્થ) પાંચમો.	Great Britain (ગ્રેટબ્રિટન) ઇંગ્લેન્ડ અને સ્કોટલેન્ડ મળીને થયેલો દેશ.
Ireland (આયર્લેન્ડ) ગ્રેટબ્રિટનની પશ્ચિમે આવેલા ખેટ.	
Long ago (લોન્ગએગો) લાંબા વખત પહેલાં.	Named (નેમ્ડ) નામનો.
Over (ઓવર) ઉપર.	Rules (રૂલ્સ) રાજ કરે છે.
Ever (એવર) કદી, કોઈ દિવસ.	Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી મોટો.
His own (હીઝઓન) તેનો પોતાનો.	Where (વ્હેર) ક્યાં.
Twice 1 (ટ્વાઈસ) બેવાર.	Has been (હેઝબીન) આગ્યો છે.
People (પીપલ) લોક.	Dear 2 (ડીયર) ખ્યારો.
Care 3 (કેર) સંભાળ, કાળજી.	Glad (ગ્લેડ) ખુશી.
Must love (મસ્ટ લવ) ચાહવો જોઈએ.	Harm (હાર્મ) નુકશાન.
God (ગોડ) પ્રભુ, હકીકત	Pray 4 (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.
Save (સેવ) બચાવવો, રક્ષણ કરવું.	Bless (બ્લેસ) આશિર્વાદ દેવો.
	Noble 5 (નોબલ) ઉમદો, ઉદાર.

(1) Once-એકવાર. Thrice-ત્રણવાર. (2) Dear નો બીજો અર્થ કીંમતમાં મોઢું. (3) Careful સાવધ, કાળજી વાળો. (4) Prayer પ્રાર્થના. (5) Noble નો બીજો અર્થ અમીર.

The King Emperor.

૩ શહેનશાહ. (મહારાજા)

બાપા—મારા ડોકરા, અહિંઆં આવ. આ ચિત્ર તરફ જો.

દીકરો—બાપા, આ સદૃશ્યહસ્થ ડોળું છે ?

બાપા—મારા દીકરા શહેનશાહનું આ ચિત્ર છે.

દીકરો—બાપા, એનું નામ શું છે ?

બાપા—તેનું નામ જયોર્જ છે. તેને આપણે પાંચમો જયોર્જ કહીએ છીએ. તે બ્રેટિશ્વન અને આયર્લેન્ડનો રાજા અને હિંદુસ્તાનનો શહેનશાહ છે.

દીકરો—આપણે તેને પાંચમો જયોર્જ કેમ કહીએ છીએ ?

બાપા—એ નામનો એ પાંચમો રાજા છે. ઘણા વખત અગાઉ એ નામના ઈંગ્લેન્ડમાં બીજા રાજા થઈ ગયા હતા. જયોર્જ નામના ચાર રાજા થઈ ગયા. આપણો રાજા પાંચમો જયોર્જ છે.

દીકરો—બાપા, એ મોટો રાજા છે ?

બાપા—હા, દીકરા. આખી દુનીયામાં તે સૌથી મોટો રાજા છે. જે કોઈ રાજા કદી થઈ ગયો તેના કરતાં તે વધારે માણસો ઉપર રાજા કરે છે.

દીકરો—બાપા, એ ક્યાં રહે છે ?

બાપા—તે ઇંગ્લેન્ડમાં રહે છે. તે તેનો પોતાનો દેશ છે.

દીકરો—તે કદી હિંદુસ્તાન આવે છે ?

બાપા—હા, તે બેવાર હિંદુસ્તાન આવ્યા છે.

દીકરો—તે માયાળુ ને બધા છે ?

બાપા—(અરે) હા, મારા દીકરા તે દરેક સાથે ઘણા માયાળુ અને બધા છે. તે પોતાના લોકોને ચાહે છે. જ્યારે તેઓ સુખી હોય છે ત્યારે તે ખુશ થાય છે.

દીકરો—બાપા, નેના લોક તેને ચાહે છે ?

બાપા—હા, બધા લોકો તેને (તેમને) ચાહે છે.

દીકરો—શા માટે તેઓ તેને ચાહે છે ?

બાપા—તેઓ તેને ચાહે છે કારણકે તે તેમને ચાહે છે. તેઓ જાણે છે કે તે તેમને (લોકને) ચાહે છે. તેઓ જાણે છે કે તે માયાળુ ને સલા છે. તે તેમની સંભાળ લે છે, તેમને નુકશાનમાંથી દૂર રાખે છે. મારા દીકરા, તારે પણ તેને ચાહવો જોઈએ. તે તારા રાજા છે.

દીકરો—હું તેને માટે કંઈ કરી શકું ?

બાપા—હા, મારા દીકરા, તેને સુખી રાખવાને હું પ્રભુને પ્રાર્થના કરી શકે છે. તેનું જીવન કરવાને અને સહીસલામત અને સુખી રાખવાને હું પ્રભુ પાસે માગ. પરમેશ્વર-અમારા રાજા મહાન જ્યોર્જની રક્ષા કરો. અમારા ઉદ્ધાર રાજા હેલ્પ વરસ જીવો, પ્રભુ, રાજાની રક્ષા કરો.

4. Roman Figures.

રોમન આંકડા.

Well (વેલ) વાર.

Number (નંબર) સંખ્યા.

Month (મન્થુ) મહીનો.

Numeral (ન્યુમરલ) આંકડો.

Like (લાઈક) પસંદ પડવું; ગમવું.

Close (ક્લોઝ) પાસેનો; જોડેનો.

Learn 1 (લર્ન) શીખું છું.

Quite (ક્વાઈટ) તદન.

Something (સમથિન્ગ) કંઈક.

Right (રાઈટ) ખરું.

Every-day (ઈવરિ ડે) દરરોજ; હમેશા.	Remember (રીમેમ્બર) યાદ રાખવું. Names (નેમ્સ) નામ.
Mark 1 (માર્ક) ચિન્હ; નિશાની.	Spell 3 (સ્પેલ) જોડણી કરવી
Ways (વેય્સ) રીતો.	True (ટ્રુ) સાચું.
Yet (યેટ) હજી સુધી.	To-morrow (ટુ મોરો) આવતી કાલે.
Hard (હાર્ડ) જાડું પાતું.	
One (વન) એક-એ કાંતને બદલે વપરાયો છે.	Be off (બી ઓફ) જતો રહે.
Common (કોમન) સાધારણ.	Let (લેટ) દેવું.
Pocket 2 (પોકેટ) ગળવું.	Cold (કોલ્ડ) ઠંડો.
Want (વાન્ટ) માગું છું.	Deep 4 (ડીપ) ઉડું.
Run about (રન ઔબાઉટ) આ- મ તેમ દોડો.	White (હ્વાઈટ) ધોળી.
Keep well (કીપ વેલ) તંદુર- સ્ત રાખે.	Green (ગ્રીન) લીલું.
	Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
	Pretty (પ્રેટી) સુંદર.
	Bell 5 (બેલ) ઘંટ-(લાલકવાળો).
	Big (બીગ) મોટા.

(1) Mark-બીજો અર્થ પરીક્ષામાં હાકરા જે દોઢડા મેળવે છે તે. (2)

A pick-pocket-ગળવા કાતર. (3) Spelling-જોડણી. (4) The deep-સમદ્ર. (5) Gong (ગોંગ) ઘાળી જેવો ઘંટ.

રોમન આંકડા.

આપ—વાર, ગોપાળ, તું એક મહીના થયાં તારી નવી નિશાળો જાય છે. તે તને કેવી ગમે છે ? ૧

ગોપાળ—અરે, બાપા, મને તે ઘણીજ ગમે છે. મારા શિક્ષક મારા તરફ અને ખીજા છોકરાઓ તરફ ઘણા માયાળુ છે. હું દરરોજ કંઈક નવું શીખું છું.

આપ—તું દરરોજ કંઈક નવું શીખે છે. તું (નવું) શીખે ? આજ તું શું શીખ્યો.

ગોપાળ—હમે રોમન આંકડા ત્રિયે બધું શીખ્યા.

આપ—રોમન આંકડા ! આંકડો શું છે તે તું જાણે છે ?

ગોપાળ—અરે, હા, તમે મને તે ઘણા વખતપર શીખવ્યું હતું આંકડો સંખ્યાનું ચિન્હ છે. અમારા શિક્ષક કહે છે કે આંકડાનું બીજું નામ (ન્યુમરલ) (સંખ્યાવાચક શબ્દ છે.) દરેક સંખ્યાનું આંકડો હોય છે.

આપ—તું જાણે છે તે મને જોવા દે. (હું તપાસું). મને તારી પત્થરપાટી આપ. હું તેના ઉપર એક, બે, ત્રણ, ચાર સંખ્યાઓ લખીશ. હવે દરેક સંખ્યા પાસે તેનો આંકડો કે સંખ્યા લખ.

ગોપાળ—અરે હા, બાપા. હું તે કરી શકું છું. પાટી આ રહી, અને આંકડા આ રહ્યા.

આપ—હા, તે તફત ખરું છે. તું યાદ રાખે છે તે જોઈને હું ઘણો ખુશી છું. હું ધારું છું કે તું બધી સંખ્યાઓ તારી જીની નિશાળમાં શીખ્યો (હતો) નહીં વાર ?

ગોપાળ—હા, હું સંખ્યાઓ શીખ્યો (હતો) પણ તેમનાં નામ ઇંગ્રેજીમાં શીખ્યો નહીં. એ તમે મને શીખવ્યું, અને સંખ્યાના નામની જોડણી કેવી રીતે કરવી એ હું શીખ્યો નહીં. તે હું મારી નવી નિશાળમાં શીખ્યો.

આપ—વાર, આ ચિન્હોને તું રોમન આંકડા કહે છે ?

(૧) How do you like it ?—તને તે કેવું ગમે છે ?

How do you do ? તમારી તબીયત કેવી છે ?

સંખ્યા.	આંકડો.	રોમન આંકડો.
એક	૧	I
બે	૨	II
ત્રણ	૩	III
ચાર	૪	IV
પાંચ	૫	V
છ	૬	VI
સાત	૭	VII
આઠ	૮	VIII
નવ	૯	IX
દશ	૧૦	X
અગીઆર	૧૧	XI
બાર	૧૨	XII

ગોપાળ—અરે, ના—આંકડા લખવાની બે રીતો છે. પહેલી હું આ રીત શીખ્યો. પણ આજ માત્રા શીક્ષકે મને બીજી રીત શીખવી.

બાપ—હવે હું આ રોમન આંકડા લખી શકે છે?

ગોપાળ—હવે હું તે બરાબર કરી શકતો નથી. (લખી) પણ માત્રા શીક્ષકે મને એક નહું પણ આખું છે. તેણે વર્ષમાં દરેક છાત્રાને એક એક આખું તેણે મને કહ્યું. ગોપાળ, આ પત્રું તું ઘેર લઈ જા. તેના ઉપર એકથી બાર સુધી સંખ્યા છે. અનં સાધા. તારૂં આંકડા ને રોમન આંકડા છે. તેમને હું ઘેર લખતાં શીખજે.

બાપ—તે નહું પણ ક્યાં છે ગોપાળ?

ગોપાળ—બાપા, તે મારી પાસે મારા ગજવામાં છે—તે આ તથું.

બાપ - હા, તે બાણું સાફ જડું પડ્યું છે. હવે તું આ આંકડા શીખવાના ?

ગોપાળ—ના, બાપા, હમણાંતો મારે રમવું છે. હું એક કલાક સુધી બાગમાં રમીશ. તે પછી આ આંકડા લખતાં શીખીશ.

બાપ—ઓહ ! તારા શીક્ષકે તને વળી રમવાનું કહ્યું (હવું) ?

ગોપાળ—હા, અમારા શીક્ષકે કહ્યું “ ઝાકરા, જ્યારે તમે નિશાળમાંથી દરરોજ બેર જાઓ ત્યારે તમે રમો, અથવા ફરવા જાઓ, અથવા અહીં તહીં દોડો. તે તમને જોરાવર કરશે અને તમને તંદુરસ્ત રાખશે (તેથી તમે જોરાવર થશો ન તંદુરસ્ત થશો.

બાપ—તે તદ્દન ખરૂં છે, ગોપાળ, હવે તું ચાલ્યો જ, અને રમ. આવતી કાલે સવારે મારી પાસ આવજો. અને તને રોમન આંકડા આવડે છે કે નહીં તે હું જોઈશ.

કંઠો પવન વાય છે, ઉંડી નદી વહે છે,

ગોળી ગાય ખરાડે છે, લીલું ઘાસ ઉગે છે.

સુંદર પક્ષીઓ ગાય છે, નિશાળનો થંટ પાગે છે.

મોટા ઝાકરાઓ વાતો કરે છે,

નાના ઝાકરાઓ નિશાળમાં ફરે છે.

5. The Queen Empress.

૬ ક્વીન એમ્પ્રેસ

૫ મહારાણી.

Mary (મેરી) રાણીનું નામ છે.

Queen (ક્વીન) રાણી. તે ઈંગ્લેન્ડની રાણી કહેવાય છે.

Great Britain (ગ્રેટબ્રિટન) એ ઢાપુ છે, ને તે ઈંગ્લેન્ડ, વેલ્સ ને સ્કોટલેન્ડનો બનેલો છે, ને તે નામે ઓળખાય છે.

Ireland (આયર્લેન્ડ) ઐરિશ્વિદ્યની પાશ્વિમના દાપુ.

Empress (એમ્પ્રેસ) મહારાણી. તે હિન્દનાં મહારાણી કહેવાય છે.

Wife 1 (વાઈફ) પત્નિ, વહુ.

King 2 (કીંગ) રાજા.

Husband (હઝબન્ડ) પતિ, લગ્નવાર.

Eldest 3 (એલ્ડેસ્ટ) ઉંમરમાં સૌથી મોટા.

Prince of Wales (પ્રિન્સ ઓવ વેલ્સ) વેલ્સનાં રાહબલદો. ઈંગ્લેન્ડના પાટવી કુમારને પ્રિન્સ ઓવ વેલ્સ કહે છે.

આ ઐરિશ્વિદ્ય અને આયર્લેન્ડની રાણી, અને હિન્દુસ્તાનની મહારાણી મેરી છે. તે જ્યોર્જ રાજાનાં પત્ની છે, તે પોતાના પતિ સાથે ઇંગ્લેન્ડમાં રહે છે. તેમના સૌથી મોટા દીકરા. (પુત્ર) એડવર્ડ પ્રિન્સ ઓવ વેલ્સ છે.

પ્રભુ અમારાં રાણીને સુખી રાખે.

6. The watch.

ધ વૉચ ધડીઆળ (નાનું).

ધ વૉચ-ગુન્નમાં રાખવાનું નાનું ઘડિયાળ.

Last night (લાસ્ટ નાઈટ) ગઈ

રાત્રે. Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી.

Again (અગેન) ફરીથી.

At all (અટ ઓલ) તદ્દન.

Hands (હૅન્ડ્ઝ) કાંટા (ધડીઆળના)

(1) Mid- wife (મીડવાઈફ) ઘાઈ, સુઆણી. (2) King George કહેવાય. The વાપરવો હોય તો George ના લખણું, ફક્ત The King લખવા. (3) એક કુટુંબના ઊંઠરાના પ્રસંગમાં oldest વપરાય છે. જુદા જુદા કુટુંબમાં oldest વપરાય છે.

Learned (લર્નર્) શીખ્યો.	Second hand (સેકન્ડ હેન્ડ) સે કન્ડ કાંટો.
Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.	
Anywhere (ઍનીવ્હેર) કોઈનગાએ	Heavy (હેવી) ભારે.
Clock (કલૉક) ઘોડી બડિયાળ.	Face 2 (ફેસ) ઉપરનો ભાગ.
Yesterday (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે.	('ircle (સર્કલ) ચક્ર, કુંડાળું.
Wrote (રાઇટ) લખ્યું.	Sixty (સીક્સટી) સાઠ
Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને.	Points (પોઇન્ટ્સ) બતાવે છે.
Line (લાઇન) લીટી.	May count (મે કાઉન્ટ) ગણી.
Each (ઈચ) દરેક.	Try (ટ્રાય) ચલ કર.
Black (બ્લૅક) કાળું.	Hardly (હાર્ડલી) ભાગ્યેજ.
Board 1 (બોર્ડ) પાટીયું.	Fast 3 (ફાસ્ટ) જલદી.
'ount (કાઉન્ટ) ગણતું.	Minute hand (મીનીટ હેન્ડ) મીનીટ કાંટો
Try (ટ્રાય) ચલ કર.	'alling (કૉલિન્ગ) બોલાવતાં.
Else (ઍલ્સ) બીજું.	Break fast 4 (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો
School Room (સ્કૂલ રૂમ) તિ- સાજના ઓરડો.	Ready (રેડી) તૈયાર.
Moving (મુવિન્ગ) ચાલતાં	Table (ટેબલ) કોષ્ટક.
Needles (નીડલ્સ) કાંટા. (મૂળ અર્થ સોય).	
ગોપાળ—બાપા ! (સવારની) સલામ. હવે મને રોમન આંકડા આવડે છે.	

(1) Boarding-School, જ્યાં વિદ્યાર્થીઓને ખાવાપીવાની ને સુવાની
ગોઠવણ હોય તેવી નિશાળ. (2) Face નો મૂળ અર્થ ચહેરો કે મોં છે. (3)
Fast નો બીજો અર્થ જ્યારે નામ હોય ત્યારે અપવાસ થાય છે. (4) Break
fast સવારનો નાસ્તો. Dinner, મધ્યાન ભોજન, Tiffin બપોરનો નાસ્તો,
Supper રાતનું વાળુ આ પ્રમાણે સાહેબ હોક ચાર વખત ભોજન કરે છે.

હું તે ગમ રાતે સીપથા ને આજ સવારે તે ફરીથી જાણ ગયો. હવે હું તે વાંચી શકું છું.

બાપ—મારા છેકરા, ને બરાબર છે. હું તે સાંભળી ખુશી થયો છું. હવે તું અહીંયાં આવ ને મારી ઘડિયાળ તરફ જો. તેના ઉપર તું કોઈ ચેમન આંકડા જોઈ શકે છે ?

ગાંધી—હા. હું જે આંકડા સીપથા છું તેજ આંકડા હું જોઈ છું. તેઓ સઘળા એકથી બાર સુધી ત્યાં છે, તેઓ સઘળા ઘડિયાળની આસપાસ ચાલે છે.

બાપ—તેં તેમને ગઈકાલે નિશાળમાં કોઈ ઠેકાણે જોયા ?

ગાંધી—મારા શીશકે તે કાળા પાટીઆ ઉપર લખ્યા (હતા) અને મેં તેમને જાડા પત્તા ઉપર જોયા, મેં તે બીજે કોઈ ઠેકાણે જોયા નહિ.

બાપ—ફરીથી વિચાર કર, નિશાળના ઓરડામાં મોટું ઘડિયાળ છે !

ગાંધી—અરે, હા. હવે મને આવડે છે. મેં ના આંકડા મોટી ઘડિયાળ પર (નક્કી) જોયા. પણ તેઓ શુ છે એ મેં જાણ્યું નહિ.

બાપ—મોટું ઘડિયાળ નાના ઘડિયાળ જેવું જ હોય છે. પાનું કદોડ મોટું અને બાર હોય છે, અને વૉચ નાનું હોય છે. તુ જાણે છે કે હું મારું ઘડિયાળ મારા ગળવામાં મુકું છું. કદોડના ઉપલા ભાગ ઉપર અને વૉચના ઉપલા ભાગ ઉપર એકજ ચિન્હો હોય છે.

ગાંધી—બાપા, પેલા ચિન્હો વિષે મને મહેરબાની કરીને બહુ કહેશા ?

બાપ—મારી નાની ઘડિયાળ તરફ જો. તેની આસપાસ સઘળે એક ફરતી લીટી છે. તે લીટીને આપણે ગોળાકૃતિ કહીએ છીએ. એની નીચે તું જાણે નાની ગોળાકૃતિ જુએ છે, આ ગોળાકૃતિમાંની દરેકમાં સાઠ કાળાં ચિન્હ કે ટપકાં છે. જે તને ગમે તો તું તેમને ગણી લે. પ્રયત્ન કર.

ગાંધી—હું મોટી ગોળાકૃતિમાંના ટપકાં ગણી શકું છું, પણ નાની ગોળાકૃતિમાં તે ટપકાં બાંધેજ હું ગણી શકું છું. તેઓ ચણા નાના છે.

બાપ—તું નાની ઘડિયાળમાં કાંઈ ચાલતું જોઈ શકે છે ?

ગાંધી—હું ત્રણ કાળી વસ્તુઓ જોઈ શકું છું કે જે સોય જેવી દેખાય છે.

બણી નાની સોય છે, જે નાની ગોળાકૃતિની આસપાસ સઘળે બણી
ઝડપથી ચાલે છે. એક લાંબી સોય છે જે મોટી ગોળાકૃતિમાં બણી
ધીમે ફરે છે. વળી એક ત્રીજી સોય છે. તે બીલકુલ ફરતી નથી.

બાપ—આ ત્રણ સોયો બડિયાળના કાંટા છે.

ગોપાળ—બાપા, તેઓ કાંટા શા માટે કહેવાય છે ?

બાપ—તેઓ કાંટા કહેવાય છે કારણકે તેઓ ગોળાકૃતિમાંના કાળાં ચિન્હો બતાવે
છે. નાનો કાંટો જે બણી ઝડપથી ચાલે છે તે સેકન્ડ કાંટો છે. ત્રણમાંથી
સૌથી લાંબો મીનીક કાંટો છે. તું તેને હમણાં ચાલતો જોઈ શકે છે.
ત્રીજો કલાક કાંટો છે. તે પણ ફરે છે. પણ તે એટલો ધીમે ફરે છે કે
તું તેને ચાલતો જોઈ શકતો નથી.

ગોપાળ—હું સમજ્યો! હું સમજ્યો! બાપા, તમે તમારી નાની બડિયાળ
વિષે મને વધારે કહી શકો છો ?

બાપ—મારા દીકરા, હમણાં નહિ. હું તારી માને તને બોલાવતી સાંભળું છું.
નાસ્તો તૈયાર છે, નાસ્તો કરવા દોડી જા, જ્યારે તું આજ નિશાળે
જય ત્યારે તું કળતું કોષ્ટક શીખજે. કાલે સવારે મારી પાસે આવજે
અને હું તને નાની બડિયાળ વિશે વધારે કહીશ.

7. The Prince of Wales.

(ધ પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ) વેલ્સનો કુંવર.

Showed (શોડ) બતાવે.

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર.

Before (બિફોર) અગાઉ.

Cover (કવર) પુકું (મૂળ અર્થ ઢાંકણ થાય છે)

Will (વીલ) મરજી હશે.

બાપ—મે તને કહે મહારાજ પાંચમાજીયોર્નનું ચિત્ર બતાવ્યું. (હા) આ બીજું ચિત્ર રહ્યું. તે તે પહેલાં જોયું છે ?

હીકરો—હા, બાપા, તે આ ચોપડીના પુઠા ઉપર છે

બાપ—તે કોણ છે તે તું જાણે છે ?

હીકરો—ના, તે કોણ છે ? મને મહેરબાની કરીને કહો.

બાપ—આ એડવર્ડ. વેલ્સનો શાહનદો છે. તે રાજાનો સૈાથી મોટો દીકરો છે, જે પ્રજાની મરજી હશે તો તે એક દહાડો રાજા થશે. હમણાં તે શાહનદો છે, આપણે તેની સંભાળ લેવાને પ્રજાની પ્રાર્થના કરવી જોઈએ.

વેલ્સના શાહનદાને પ્રજા સુખી રાખે.

8. The Watch (continued).

પડિયાળ (ચાલુ).

Remember 1 (રીમંબર) યાદ આવે છે.

Table (ટેબલ) કોષ્ટક.

Indeed (ઇન્ડી) ખરું-ખરેખર.

Examine 2 (એક્ઝામીન) તપાસવું, પરીક્ષા લેવી.

Sixty (સીક્સટી) સાઠ.

How many (હાઉમેની) કેટલા.

Well done (વેલ્ડન) સારાસર.

Hold (હોલ્ડ) પકડી રાખવું-ધરવું.

Ear 3 (ઈઅર) કાન.

Ticks (ટીક્સ) ટકટક કરે છે.

As fast (ઍઝફાસ્ટ) જેટલી ઝડપથી-નેટલી.

Very true (વેરી ટુ) ખરેખર.

Mean 4 (મીન) અર્થ હોવો.

Quarter Past nine 5 (ક્વાર્ટર પાસ્ટ નાઇન) સવાનવ.

Quick (ક્વીક) જલ્દી.

Is passing (ઇઝપાસિન્ગ) જાય છે

(1) Remembrance-યાદી. (2) Examination-પરીક્ષા. Examiner-પરીક્ષક. Examinee (એક્ઝામીની)-પરીક્ષા આપનાર. (3) Ear-નો બીજો અર્થ અનાજ થઈ કે બાજરીનું કણસુ. (4) Meaning-અર્થ. (5) Quarter to nine ચોલાનવ.

૮. ૬ વૉચ્ (કન્ટિન્યુઝ).

૮. ૬ ડિયાળ (ચાલુ).

ગોપાળ—બાપા, હું આ રહ્યો. તમે ક્યું કે હું આજ સવારે મારી નાની બડિયાળ વિષે તને વધારે કહોશ.

બાપ—બહુ સારૂ, મારા છેકરા. મને યાદ છે, પણ મેં તને કાંઈ કરવાનું ક્યું. (હવે) તને યાદ છે ?

ગોપાળ—હા, બાપા, મને ખરેખર યાદ છે. હવે મને વખત વિષે બધું આવડે છે. હું ગઈ કાલે કાણક શિખ્યો.

બાપ—તું શિખ્યો. તું શિખ્યો ? મને તને તપાસવા દે. (હું તને તપાસું) કલાક કેટલા હોય છે ?

ગોપાળ—દીવસે બાર કલાક હોય છે, ને રાતે બાર કલાક હોય છે.

બાપ—સારૂ ! હવે મને કહે કે કલાકની કેટલી મીનીટ હોય છે.

ગોપાળ—એક કલાકમાં સાઠ મીનીટ હોય છે.

બાપ—એક મીનીટમાં કેટલી સેકન્ડ હોય છે ?

ગોપાળ—એક મીનીટમાં સાઠ સેકન્ડ હોય છે.

બાપ—શાબાશ, હવે અહીં આવ, હું મારી નાની બડિયાળ તારા કાન આગળ ધરીશ, તું શું સાંભળે છે ?

ગોપાળ—હું ટક, ટક, ટક, ટક, સાંભળું છું.

બાપ—હા, બડિયાળ ટક, ટક બોલે છે. એક ટક એક સેકન્ડ છે. એક મીનીટમાં સાઠ સેકન્ડ હોય છે, નાની બડિયાળ એક મીનીટમાં સાઠ વાર ટક ટક કરે છે. હવે, લાંબા મીનીટ કાંટા તરફ જો. તે ગોળાકૃતિમાં એક કળા ટપકામાંથી બીજા ટપકા સુધી ફરે છે. તે એક કલાકમાં બધે ગોળ ફરી રહે છે.

ગોપાળ—હું સમજ્યો. તેથી મીનીટ કાંટો બેટલી બહુથી ફરે છે તેની સાઠ-ગણી બહુથી સેકન્ડ કાંટો ફરે છે.

ખાપ--બહુ ખર. હવે કલાક કાંટા તરફ જો. તું તેને ફરતો ફેળી શકતો નથી, પણ તે ફરેછજ. તે એક કલાકમાં એક આંકડાથી બીજા આંકડા સુધી ફરી રહે છે. તે બાર કલાકમાં બરાબર ગોળ ફરી રહે છે.

જોપાળ--ત્યારે તો જ્યારે મિનિટ કાંટો બાર આંકડા ફરે છે ત્યારે કલાક કાંટો એક આંકડાથી બીજા આંકડા સુધી આવે છે. તે બારગણી ઝડપથી ફરે છે.

ખાપ--તે ખરું છે. મારી ઘડિયાળ સામું જો. કેટલા વાગ્યા છે ?

જોપાળ--' એકલોક ' નો અર્થ શો થાય છે ?

ખાપ--" એકલોક " " આફ ધ કલોક્સ " " ટુકે " ૩૫ છે, જ્યારે વોટ એકલોક ઈન્ડ ઇટ (કેટલા વાગ્યા છે ?) એમ હું કહું ત્યારે ઘડિયાળનો હમ-લાં કેટલામો કલાક (વોટ અવર એવ ધ કલાક ઇઝ ઈટ નાઉ) એવો અર્થ થાય છે. કલાક કાંટો અને મિનિટ કાંટો કયો કલાક અને કઈ મિનિટ બતાવે છે ?

જોપાળ--કેટલા વાગ્યા છે તે હું કહી શકતો નથી.

ખાપ--કલાક કાંટો નવ પછી થોડું બતાવે છે. તેથી નવ વાગ્યા છે. મિનિટ કાંટો ગોળાકૃતિનો ચોથો ભાગ બતાવે છે. તેથી સવા નવ થયા છે. કલાકનો ચોથો ભાગ પંદર મિનિટ છે. હવે આ પનાં તરફ જો. મેં તારે માટે બનાવ્યાં છે. દરેક પત્તું ઘડિયાળના ઉપલા ભાગતું ચિત્ર છે. કલાક કાંટો છે ને મિનિટ કાંટો છે. મેં તેમાં સેકન્ડ કાંટો મુક્યો નથી. તે નિશાળે બંધ જ અને તારા શિક્ષકને બતાવજો. વખત કેવી રીતે કહેવો એ તને તે કહેશે. હવે ચાલો આપણે નાસ્તો કરવા જઈએ.

ઘડિયાળ અવાજ કરે છે " ટક, ટક, ટક. "

તમારે જે કરવું હોય તે જલદીથી કરો.

વખત જલદીથી ચાલે જાય છે.

તમારે જે કરવું જોઈએ તે આજ કરો.

9. The Postman.

૬ (ધ પોસ્ટમેન) ટપાલી.

Anant (અનંત) ઊંઝાનું નામ છે.	Has brought (હેઝબ્રૉટ) લાવ્યા
Nine years old 1 નવ વરસની	હતા.
ઉમરનો.	Leather (લેધર) ચામડું.
Village 2 (વિલેજ) ગામડું.	Bag (બેગ) ઢાથળી.
Poona (પૂના) મુંબઈથી ૧૧૯ મૈલ	Strap (સ્ટ્રૉપ) પટ્ટો.
દૂર શહેર છે.	Shoulder (શોલ્ડર) ખભો.
Cousin 3 (કાઉન્) મામા માસીનું	Pay (પે) પૈસા આપવું.
કે કાકા ફોધનું ઊકર.	Stamp 4 (સ્ટેમ્પ) ટીપીટ.
Ate (એટ) ખાધો.	Thank 5 (થેન્ક) આભાર માનવો.
To stay (ટુ સ્ટે) રહેવાને.	Half Anna (હાફ આના) અર્ધો
Got (ગોટ) પહોંચ્યો.	આનો.
Tired (ટાયર્ડ) થાકી ગયો.	Dear 6 (ડીઅર) પ્યારો, વહાલો,
Soundly (સાઉન્ડલી) સસસસાટ.	Cloudy 7 (ક્લાઉડી) વાદળાંથી
Early (અર્લી) જલદી.	ફંકાયેલું.
Had washed (હેડવૉશ્ડ) નાહ્યો	Shop 8 (શોપ) દુકાન.
હતો.	Busy (બીઝી) ભણેખી.
Had dressed (હેડ્રેસ્ડ) પહેર્યો હતો.	Back (બેક) પાછો.
Front (ફ્રંટ) આગલો	Loving (લવિંગ) પ્યારો.
Never (નેવર) કદી નહિ	Buy (બાય) ખરીદવું.

(1) નવવરસની ઉમરનો. Nine years of age પણ કહેવાય. (2) A Villager-ગામડીઓ. (3) સામાન્ય જાતી. (4) ખોલે અર્થ ટપાલની છાપ. (5) Thankful આભારી. (6) ખોલે અર્થ મોણું. Cheap, સોપું. (7) A cloud. વાદળું. (8) Shop-keeper દુકાનદાર.

અનંત એક નવ વરસનો નાનો છોકરો હતો. તે હમેશાં ગામડામાં રહેતો હતો. તે પોતાના પિત્રાધર્માઈ ગોવિંદની સાથે રહેવાને પુને આવ્યો. તે ગોવિંદને ગોન્ડુ કહેતો, અને ગોવિંદ તેને અન્તુ કહેતો. જ્યારે તે પુને પહોંચ્યો ત્યારે તે જણા થાકી ગયો હતો. સાંજે મોડું થયું હતું. તેણે થોડો ખોરાક ખાધો ને સુઈ ગયો. તે આખી રાત સારી પેટે હતો. બીજે સવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. જ્યારે તે નાહીને ખોરાક પહેરી રહ્યો ત્યારે તે પોતાના પિત્રાધર્માઈ ગોન્ડુ સાથે ઘરના આગલા ઓરડામાં ગયો. આગલું ખારણું ઉઘાડું હતું.

અન્તુ—ત્યાં ખારણું આગળ હું એક માણસ ઉમેર્યો. જોઈ છે, ગોન્ડુ, તે કાણ છે ? તેને શું જોઈએ છે ?

ગોન્ડુ—ઓહ, અન્તુ. તે કદી ટપાલીને જોયો નથી ? તે ટપાલી છે.

અન્તુ—તે તેના હાથમાં શું ડાલી રહ્યો છે ?

ગોન્ડુ—એ કાગળ છે. તે કાગળ તે મારે કે મારા ભાઈ માટે અહિં લાવ્યો છે. બાપા મુંઝે છે. તેણે અમને લખ્યો છે.

અન્તુ—તે શું લઈ નય છે ? તેણે પોતાના ડાબા હાથમાં કાંઈ પકડ્યું છે.

ગોન્ડુ—તે બહામી રંગની ચામડાની થેલી છે, તે ચામડાના પટાવડે ઉંચી રાખી છે, તે તેના ખભા ઉપર આવે છે.

અન્તુ—થેલી અંદર શું છે ?

ગોન્ડુ—અરે, તે થેલી કાગળોની ભરેલી છે. તે તેમને બીજાઓને ઘેર લઈ નય છે.

ટપાલી—સાહેબ, આપનો એક કાગળ આ રહ્યો.

ગોન્ડુ—તમારો આભાર માનું છું. આજે અમારા ઘરનો આજ કાગળ છે ?

ટપાલી—હા, સાહેબ, આજ એટલોજ છે. સલામ.

ગોન્ડુ—સલામ, હા આ કાગળ બાપાપરથી મારા ઉપર આવેલો છે. તે તેમણે ગઈ રાતે લખ્યો હતો.

અન્તુ—ગોન્ડુ—એ કાગળ અહિં લાવવાને તારા બાપાએ ટપાલીને કાંઈ આપ્યું હતું ?

ગોન્ડુ—અરે, નહિ. તેણે કાગળ ઉપર સ્ટેમ્પ (ટીકીટ) થોડી હતી. તે આ રહી. તે જો. તે અધોઆનાનો સ્ટેમ્પ છે.

અનુ—એ ટીકીટ ઉપર ચિત્ર શાનું છે ?

મેન્ડુ—તે હિંદુસ્તાનના શહેનશાહ જ્યોર્જ પાંચમાના માથાનું ચિત્ર છે.

અનુ—તારો કમળ વાંચ.

મેન્ડુ—હા, હું વાંચીશ. તારી મશ્વ હોય તો તું પણ તે બો. હું જાણું છું કે તું
કંમેશ વાંચી શકતો નથી.

આ મારા બાપ તરફથી (આવેલો) કમળ છે.

મુખર્ષી.

મે. ૧૫, ૧૯૧૧.

મારા વહાલા છોકરા,

હું તને જણાવવાને લખું છું કે અમે ગઈ કાલે ત્રણવાગે મુંબઈ પહોંચ્યા. અહીંયાં ગરમી થણી પડે છે. હું ધારું છું કે આજ રાતે વરસાદ વરસશે. વાદળાં બહુ થયાં છે. (તારી) મા અને હું સારી પેઠે છીએ. હર આગળ તમારા બધાની તબીયત કેવી છે તે લખી જણાવો. આવતી કાલે હું ફોફને જઈશ અને તારે માટે કેટલીક ચોપડીઓ ખરીદીશ. આજ હું થણા કમળમાં છું. મારે થણા કમળો લખવાના છે. હું તમને ફરીથી લખીશ અને અમે પાછા ક્યારે આવશું તે તને જણાવીશ.

સજ્જામે તારી બેન અને બાઈ તથા અનુ ને આપણે ઘેર રહે છે તેમને (મારીવતી) પ્રેમથી બોલાવને (પ્યાર કરને.).

હું છું.

તમારા પ્રેમી પિતા.

12-3-19.

10. Talking.

૧૦ (ટોકિન્ગ) વાતચીત કરવી તે.

Often (ઓફન) વારંવાર.

Sure (સુર) ખાતરીવાળું.

Clap (ક્લપ) નાની ટોપી.

Long (લોન્ગ) ઘણીવાર સુધી.

Too late (ટૂ લેટ) જોઈએ તે કરતાં વધારે મોટું.

હું ત્યાં ઘણીવાર ગયો છું.

મને ખાતરી છે કે તે આવશે (હશે).

જો મારાથી બનશે તો તે હું કરીશ.

તમે એમ બે વાર કહ્યું હતું.

તમે ત્યાં તરતજ પહોંચશો.

તે છ વરસની ઉમરના છે.

તે અહીંયાં થોડીવારમાં આવશે.

અમે ઘણી મહેનત કરી છે.

તે ચોપડી મારી નથી.

તે બરોબર છે.

તમારું નામ શું છે ?

ત્યાં કોણ છે ?

ત્યાં જ નહીં.

હું ઘણીવાર વાટ જોઈ શકતો નથી.

તેઓ અહીં આવશે નહિ.

તમને આ મળશે નહિ.

આ એક સુંદર ઝાડ રાખો.

અહીંયાં કોઈ નથી.

મારી ટોપી ક્યાં છે ?

તે હજી ગયો નથી.

એટલું બધું મીઠું થયું છે કે બહાર જવાય નહિ.

11. The cocoa-nut.

૧૧. ધ કોકોનટ નાળીએર.

Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળીઓ.

Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી.

Top 1 (ટોપ) ટોચ, મથાણું.

Cut-open (કટ ઓપન) ફેડવું,
ભાગવું.

Nut 2 (નટ) કાચાલાવાળુ ફળ.

Skin 3 (સ્કીન) છાલ.

Inside (ઇન્સાઇડ) અંદર.

Coir (કોયર) કાંચો.

Is dried (ઇઝ ડ્રાઇડ) સુકાઈ
ગય છે.

Side by side (સાઇડ બાય સાઇડ)
પાસે પાસે.

Brown (બ્રાઉન) ભૂરા રંગનું.

Rope (રોપ) દોરડું.

Hard (હાર્ડ) કઠણ.

Shell 4 (શેલ) કાચલું.

Ripe 5 (રાઇપ) પાકું.

Pieces (પીસીઝ) કદકા.

Cup (કપ) પ્યાલું.

Handle (હેન્ડલ) હાથો.

Ladle (લેડલ) કડબી, ટીપરી.

Sweet 6 (સ્વીટ) મીઠું.

Dries up (ડ્રાઇઝઅપ) સુકાય છે.

Milky (મીલ્કી) ફધ જેવો.

Juice (જુસ) રસ.

(1) Top નો બીજો અર્થ ભમરડો. To spin a top ભમરડો ફેરવવો.

(2) Areca nut (એરેકેનટ) સોપારી. Cashew બજીજીઆ. (3) Skin

નો બીજો અર્થ ચામડી. (4) Shell નો બીજો અર્થ છીપ, શા'ખ. (5) Un-

ripe કાચું, (6) Sweets ભાતભાતની મીઠાઈ.

Larger (લાર્જર) વધારે મોટું .

Stalk (સ્ટૉલ્ક) ડાળખું .

Hangs (હૅન્ગ્સ) લટકે છે .

Kernal (કર્નલ) ટોપરું .

Sweetmeat (સ્વીટગીટ) મીઠાઈ .

Turns (ટર્નઝ) બદલાઈ જાય છે .

Oil 1 (ઓઈલ) તેલ .

Is ground (ઇઝ ગ્રાઉન્ડ) પીસાય છે .

Is pressed (ઇઝ પ્રેસ્ડ) દબાઈ

નીચોવાય છે .

નાળીએરનું આડ બહુ ઉચું થાય છે. તેને ડાળીઓ ફોતી નથી, પણ આડની ટોચે બહુ લાંબા પાંદડાં હોય છે.

તે બહુ ઉપયોગી આડ છે. આ આડનો દરેક ભાગ કામનો છે. એક લીલું નાળીએર ભાગો. તેને બણી નડી છાલ હોય છે. તેની અંદર તમને ફળ માલમ પડશે. નડી છાલ કાથી કહેવાય છે. તેને સુરજના તડકામાં સુકવે છે અને પછી તેનું મજાનું બુરા રંગનું દોરડું બનાવે છે.

ફળને સખત કાચલું હોય છે. જ્યારે ફળ પાકે છે ત્યારે કાચલું બુરા રંગનું થાય છે, તેના બે ભાગ કરવામાં આવે છે. દરેક ભાગ ખાલા તરીકે વપસાય છે. તેને એક લાંબો હાથો લગાડવામાં આવે છે, અને ત્યાર પછી તે કડછી કહેવાય છે.

લીલું નાળીએર મીઠાપાણીનું બરેલું હોય છે. તે પીતાં બહુ સારું લાગે છે. જ્યારે ફળ પાકે છે ત્યારે બહુ કરીને બહુ પાણી સુકાઈ જાય છે. લીલા નાળીએરનું અને બીલું પાકેલા નાળીએરનું ચિત્ર તેની પાસે આ રહ્યું, જુઓ પાકેલા નાળીએર કરતાં લીલું નાળીએર કેમલું મોટું છે. છાકથી તે મોટું બને છે. લીલા નાળીએરની ટોચ ઉપર ડાંખળી હોય છે. આડને તે આ ડાંખળીથી લટકી રહે છે.

પાકા નાળીએરનું કાચલું ભાગો તમે શું જુઓ છો ? અંદર ઘોળુ મીઠું ટોપરું હોય છે. એ ખાતાં બહુ સારું લાગે છે. તેની xમીઠાઈ બને છે, ખોપસાને તડકામાં સુકવે છે. મીઠા ફળ જેવા રસનું તેલ બને છે. પછી ફળ ખોપરું કહેવાય છે. તેને ઘણીમાં પીણવામાં આવે છે અને પીણાઈને તેલ નીકળે છે.

(1) Oilmill માંથીની બાણી. Oilman માંથી. Oilwoman માંથી.
Castor-oil એરંડીયું તેલ. x તેને ખોપસાપાક કહે છે.

12. The Post-Box.

૧૨ પોસ્ટ બોક્સ-ટપાલની પેટી.

Just (જસ્ટ) હમણાં.	Address 3 (એડ્રેસ) શરનામું.
Reply 1 (રીપ્લાય) જવાબ.	Line (લાઇન) લીટી.
Thank (થેન્ક) આભાર માનવો.	Number (નંબર) અંક.
Cool (કૂલ) ઠંડું.	Put on (પુટ ઓન) પહેરવું.
Bad (બેડ) સખત.	Shoes 4 (શુઝ) જોડા.
Head-ache (હેડ-એક) માથાનું કુઝ.	Bare (બેર) ખુલ્લા.
Seeta (સીતા) સ્ત્રીનું નામ છે.	Hole (હોલ) બાકું.
Affectionate 2 (એફેક્શનેટ) પ્યારો.	Word 5 (વર્ડ) શબ્દ.
Envelope (એન્વેલપ) પરબીકું.	Bags (બેગ્સ) કાચળા.
Post (પોસ્ટ) ટપાલમાં નાંખવું.	Post boxes 6 (પોસ્ટ બોક્સ) ટપાલની પેટી.
Ready (રેડી) તૈયાર.	Railway (રેલવે) લોડાની સડક- અહીંયાં આગગાડી.
Mr. એ Mister (મીસ્ટર) નું ફેફ રપ છે.	Places (પ્લેસીઝ) જગા.

૧૨. ટપાલની પેટી.

ગોન્ડુ—અન્તુ, અન્તુ, તું ક્યાં છે ?

અન્તુ—હું આ રહ્યો. શું છે ?

ગોન્ડુ—આપાએ કાગળ લખ્યો હતો તેનો જવાબ મેં હમણાંજ લખ્યો છે. તું
તે જોવા ઈચ્છે છે ?

(1) Reply to જવાબ આપવો. (2) Affection પ્યાર. (3) Ad-
dressee (એડ્રેસી) શરનામાવાળો માણસ. (4) To take off ઉતારવા.
(5) To send word કહાવી મોકલવું. (6) Box નો બીજો અર્થ તમાચો.

અનુ—હા, હા, મને તે જોવા દે.

ગોન્ડુ—તે જ્યાં રહેલો.

પુના.

મે. ૧૭-૧૯૧૧.

મહારા વહાલા પિતા,

હું તમારા માયા બરેલા કાગળ માટે તમારો આભાર માનું છું. તે અહીં સવારમાં વહેલો આવ્યો. ગઈ રાતે વરસાદ વરસ્યો, અને અહીંયાં તદ્દન ઠંડક થઈ છે. સીતાને ગઈ કાલે સખત માથું દુખવા આવ્યું (હવે), પણ હમણાં તેને સારું થયું છે અનુને પણ તદ્દન સારું છે, અને હું પણ તેમજ છું. હું આશા રાખું છું કે જ્યારે તમે પાછા આવશો ત્યારે મારે માટે કેટલીક સુંદર ચોપડીઓ લાવશો.

સલામ—ધારા પિતા અમારા બધાનો પ્યાર સ્વીકારશે.

હું છું.

તમારો પ્યારો પુત્ર,

ગોન્ડુ.

અનુ—“ હું ખુશીમાં છું ” એવું તે લખ્યું તેથી હું ખુશી થયો છું હવે હું આ કાગળને શું કરવાનો છે.

ગોન્ડુ—હું તે પરખીડીઆમાં મુદ્રીશ ને પછી ટપાલમાં નાંખીશ. જો, તે અહીંયાં બધું તૈયાર છે.

મી. પી. કે. નારાયનરાઓ

૧૦૦ ફોર્ટ રોડ,

મુંબઈ.

અનુ—તે પરબીડીઆ ઉપર શું લખાણ છે.

ગોન્ડુ—તે શરનામું છે. પહેલી લીટીમાં મેં મારા આપનું નામ લખ્યું. બીજી લીટીમાં રસ્તો અને ઘરનો નંબર જેમાં તે રહે છે તે લખ્યો છે; ત્રીજી લીટીમાં ગામનું નામ લખ્યું છે. દરેક કાગળને આની માફક શરનામું હોવું જોઈએ. કાગળ ક્યાં લઈ જવો એ શરનામાથી ટપાલી જાણે છે. હવે મારે જઈને ટપાલમાં કાગળ નાખવો જોઈએ.

અનુ—ગોન્ડુ—હું તારી સાથે આવું ?

ગોન્ડુ—અરે, હા. ચાલ આપણે જવું જોઈએ.

અનુ—પણ ગોન્ડુ, તેં તારા બેડા પહેર્યા નથી. તું આમ ઉઘાડે પગે આવે છે ?

ગોન્ડુ—આપણે એકદમ દોડવું જોઈએ; નહીં તો આપણે મોટા ચઢશું. મારે વખત ગુમાવવાનો નથી. ટપાલી પેટીએ આવે છે ને કાગળો બે વાગે લઈ જાય છે. હાલ જેમાં ત્રણ મિનિટ બાકી છે. આપણે જલદી દોડવું જોઈએ.

પછી બે ઓકસ સાથે ટપાલ તરફ દોડ્યા. તમે તેમને ચિત્રમાં જુઓ છો.

ગોન્ડુ હમણાં પેટીના બાકમાં કાગળ નાખે છે. તે ઉપર letters (કાગળ) શબ્દ છે તેથી કાગળ ક્યાં નાખવો તેની દરેકને ખબર પડે.

અનુ—ટપાલી કાગળોને શું કરશે ?

ગોન્ડુ—તેમને તે તેની કાચળીમાં નાખશે અને તેમને મોટી ટપાલ ઝાંરીરો લઈ જશે. બીજા ઘણા ટપાલવાળા આના જેવી બીજી ટપાલની પેટી-ઓમાંથી કાગળો લાવશે. પછી તેમને મોટા કાચળામાં મુકશે, અને આગગાડીપર લઈ જશે અને ત્રણે હિંદુસ્તાનમાં ઘણી જગ્યાએ મોકલવામાં આવશે.

13 The Moon.

(ધ મૂળ) ચંદ્રમા.

Is shining (ઇઝ શાઇનિંગ) પ્ર-	So high (સોહાઇ) એટલે ઉંચે.
કાશે છે.	Lamp ૩ (લામ્પ) દીવો.
Sky (સ્કાય) આકાશ.	Shaped (શેપ્ડ) આકારવાળો.
Bow ૧ (બો) ધનુષ્ય.	Round (રાઉન્ડ) ગોળ.
To rule ૨ (ટુ રૂલ) અમલ ચ-	Light (લાઇટ) પ્રકાશ.
લાવવાને.	

અરે, ચંદ્રમા સામું જુઓ,
તે એટલો ઉંચો પ્રકાશે છે,
અરે, મા, તે આકાશમાં
દીવાની માફક પ્રકાશે છે,
ગયા અઠવાડીએ
તે ઘણા નાનો હતો,
અને ધનુષ્ય જેવા આકારનો હતો,
પણ હવે તે વધારે મોટો અને
ઓ અક્ષરના જેવો ગોળ થયો છે.
પ્રભુએ દીવસનો અમલ ચલાવવાને
સૂર્ય બનાવ્યો,
પ્રભુએ રાતનો અમલ ચલાવવાને
ચંદ્રમા બનાવ્યો,
પ્રભુએ તારા બનાવ્યા,
તેઓ વળી રાતે અઠવાળું આપે છે.

(1) An arrow તીર. (2) A rule, or ruler, આંકણી. (3) Lamp
-black કાચળ.

14 A Girl's School.

(એ ગર્લ્સ સ્કૂલ) છાત્રીઓની નિશાળ કન્યાશાળા.

As (એઝ) જ્યારે-ત્યારે. જે વખતે.	Mistress (મિસ્ટ્રેસ) મહેતીજી.
Bell 1 (બેલ) ઘોડકવાળો ઘંટ.	Same (સેમ) તેજ.
Rings (રીઝ) વાગે છે.	Comb 5 (કોમ્) વાળ ઓળવા.
Walking 2 (વોકિંગ) ચાલતાં.	Their (થેર) તેમના.
To hold (ટુ હોલ્ડ) પકડવાને.	Hair (હેર) વાળ.
Clean (ક્લીન) સાફ.	Fingers (ફીન્ગર્સ) હાથની આંગળીઓ.
Window (વિન્ડો) ખારી.	
To let in (ટુ લેટ ઇન) અંદર આવવા દેવાને.	Sew 6 (સો) સીવવું.
Blows 3 (બ્લોઝ) વાયછે.	Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.
Hard (હાર્ડ) સખત.	Work 7 (વર્ક) કામ.
Carefully (કેરફુલ્લી) કાળજીથી -સંભાળથી.	Pins (પીન્સ) ટાંકણી.
Spell 4 (સ્પેલ) જોડણી કરવી.	Needles (નીડલ્સ) સોધા.
Hard (હાર્ડ) કઠણ.	Thread 8 (થ્રેડ) દોરો.
Chalk (ચૉક) ચોખી ખડી.	Scissors (સીઝર્સ) કાતર.
	Faces (ફેસીઝ) ચહેરા.
	Ever (એવર) હમેશાં.

(1) થાળી જેવા ઘંટને A gong કહે છે. તેને વગાડવો હોય ત્યારે To strike a gong કહે છે. (2) To take a walk-હવા ખાવા જવું. (3) Blows (નામ) મુકા, ઠાંસા. (4) Spelling, જોડણી. (5) Comb જ્યારે નામ હોય ત્યારે કાંસકો કે કાંસકી. (6) Sewing machine (સોઈંગ મશીન) સીવવાનો સાંચો. (7) A workman કારીગર. (8) Thread જ્યારે ક્રિયાપદ હોય ત્યારે સોયમાં દોરો પસેવવો થાય છે

Copy books (કૉપી બુક્સ) બેઈ	(ક્લોવર (ક્લેવર) હેંશિયાર.
બેઈને ઇમેજ અક્ષર લખવાની	Learning (લર્નિંગ) વિદ્યા-લ-
ચોપડીઓ.	ખાતર.
Pencil (પેન્સિલ) સીસાપેન.	Silver (સિલ્વર) રૂપુ,
Sums (સમ્સ) દાખલા.	Gold 1 (ગોલ્ડ) સોનું.

કન્યાશાળા.

જેવો ઘંટ વાગે છે કે નાની છોકરીઓ નિશાળમાં ચાલતી આવે છે. તેમાંની દરેક પોતાની ચોપડીઓ રાખવાને પોતાની સાથે કાયજી લાવે છે. દરેક વર્ગને હવા અંદર આવવા દેવાને ખારીવાળો એક રવચ્છ ઓરડો હોય છે. જો પવન સખત વાય તો તે ખારી ખંધ કરવામાં આવે છે. સવળી છોકરીઓ પાટણી ઉપર બેસે છે, પણ ન્યારે વાંચવાનો વખત થાય છે ત્યારે તેઓ ઉભી થાય છે.

મહેતાજી ખુરસીમાં બેઠે છે ને છોકરીઓને વાંચતી સાંભળે છે. તે તેમને ધામે અને સંભાળથી વાંચવા કહે છે. તે તેમની પાસે સંભળા કઠણ શબ્દોની જોડણી કરાવે છે. અક્ષર શબ્દોમાંના કેટલાક તે ચાક (ખડો) થી કાળા પાટીઆ ઉપર લખે છે.

છોકરીઓ પાસે કૉપી બુકો હોય છે જેમાં તેઓ પેન્સિલ કે કલમ અને સાદીથી લખે છે અને સ્લેટ (પથર પાટી) હોય છે જેના ઉપર તેઓ લખે છે ને દાખલા કરે છે.

ઘણી નિશાળોમાં મહેતીજી હોય છે, ને મહેતાજી હોતો નથી. જે કામ મહેતાજી કરે છે તેજ કામ મહેતીજી કરે છે.

છોકરીઓ નિશાળે આવે તે પહેલાં તેઓ પોતાના હાથ ધુવે છે અને પોતાના વાળ ઓળે છે. જુઓ તેમના હાથ અને આંગળીઓ કેવી સાફ છે.

નિશાળમાં છોકરીઓ શીવતાં શીખે છે. તેઓની પાસે કંડીઆ હોય છે, જેમાં તેઓ તેમનું કામ, તેમનું કપડું, ટાંકણીઓ, સોય, દોરા અને કાતરો રાખે છે.

અમે સ્વચ્છ હાથ અને સ્વચ્છ મોંડે અમારી જગાએ જઈશું, અને ઘર અને નિશાળમાં અમને જે પ્રમાણે કહેવામાં આવે છે તેમ અમે કરશું, અને તેથી અમે સદાય સુખી અને હોંશિયાર થઈશું, કારણ કે પિંછા રૂપા કે સોના કરતાં વધારે સારી છે.

15. Yesterday. To-day. To-morrow.

૧૫. ગઈ કાલ. આજ. આવતી કાલ.

Am going 1 (અમ ગોઇન્ગ)	Till (ટિલ) સુધી.
જઈશું	Lazy 5 (લેઝી) આળસુ.
Went 2 (વેન્ટ) ગયા.	What (વૉટ) શું ?
Next (નેક્સ્ટ) બીજા.	Daylight (ડેલાઇટ) દીવસનો પ્રકાશ.
Week (વીક) અઠવાડીયું.	Still (સ્ટીલ) હજી.
Now and then (નાઉ એન્ડ ધેન) કોઈ કોઈ વાર.	To rise (ટુ રાઇઝ) ઉઠવું. (ઉં-જમાંથી)
What (વૉટ) કેટલે. કથે.	Buy (બાય) ખરીદવું.
O'clock 3 (ઑક્લૉક) વાગ-કલાકે.	Get to be (ગેટ ટુ બી) થાઈ.
Did Wake 4 (ડીડવેક) જાગ્યા.	
Got up (ગૅટ અપ) ઉંઘમાંથી ઉઠ્યા.	

- (1) હું હમણાં જઈ છું એવું કહેવું હોય ત્યારે I am going વપરાય છે.
 (2) Went એ Go નો ભૂતકાળ છે. (3) Of clock નું ટૂંકું ૩૫ O'clock છે.
 (4) Wake જ્યારે નામ હોય ત્યારે તેનો અર્થ જાગરો. Wakeful જાગતો.
 (5) Laziness આળસ.

હું આજ ત્યાં જઈ છું.
 હું ગઈ કાલે ત્યાં ગયો.
 હું આવતી કાલે ત્યાં જઈશ.
 હું ત્યાં દરેક અઠવાડીયે જઈ છું.
 તે હમણાં તે ૧ કરે છે.
 તેજુ તે કાલે કર્યું.
 તે આવતે વર્ષે તે કરશે.
 તે દરરોજ તે કરે છે.
 તે (સ્ત્રી) આ અઠવાડીયે આવે છે.
 તે ગયે મહીને અહીંયાં આવી.
 તે અહીંયાં આવેને વર્ષે આવશે.
 તે કાંઈ ખાંઈ વાર અહીંયાં આવે છે.

મહેતાજી—આજ સવારે તુ કેટલા વાગે જત-યો ?

છોકરો—હું નવ વાગે ઉઠ્યો. ૨

મહેતાજી—શું ? તું નવ વાગ્યા સુધી ઉઠ્યો નહિ ? તું થાંભળી જાણસુ છોકરો
 હોવા જોઈએ, તારે અજવાળું થતા ઉઠવું જોઈએ.

છોકરો—આવતી કાલે હું છ વાગે ઉઠીશ.

મહેતાજી—તે બરાબર છે, પણ પાંચ વાગે ઉઠવું તે હજી વધારે સાફ થશે. તારી
 પાસે ઘડિયાળ છે ?

છોકરો—ના, પણ મારા ઘરમા (મોટું) ઘડિયાળ છે. જ્યારે હું મોટો થઈશ
 ત્યારે બાપા મારે માટે (નાતું) ઘડિયાળ વેચાતું હશે.

(૧) કાંઈ કામને બદલે વપરાયો છે. (૨) પથારીમાંથી.

આ પાઠમાં ત્રણે કાળ દર્શાવતા આપી સમજાવ્યા છે. તે પ્રમાણે બીજા
 ક્રિયાપદ પણ તે પ્રમાણે વાપરવાં.

×16 One and more than one.

એક અને એક કરતાં વધારે.

Bird-Birds (બર્ડ-બર્ડ્ઝ) પક્ષી, પક્ષીઓ.

Tree-Trees (ટ્રી-ટ્રીઝ) ઝાડ, ઝાડો.

Leaf-Leaves (લીફ-લીફ્ઝ) પાંદડું, પાંદડાં.

Knife-Knives (નાઈફ-નાઈફ્ઝ) ચાક્ર, ચાક્રો.

1 Wife-Wives (વાઈફ-વાઈફ્ઝ) વહુ, વહુઓ.

× આ પાઠમાં ઇંગ્લેશમાં એક વચનના સંખ્દનું બહુવચન શી રીતે થાય છે તેના દાખલા આપ્યા છે. ઇંગ્લેશ વ્યાકરણનો નિયમ છે કે—

(1) કેટલાક એક વચનના નામને s લગાડીએ તો બહુવચન થાય છે. જેમકે Bird, Birds, tree, trees, egg, eggs, eye, eyes.

(2) જો સંખ્દને છેડે સ્વર પછી f આવે તો તે t ને બદલે v આવે છે નપછી s લગાડે છે જેમકે Wife, Wives (Wolf (વુલ્ફ) વર-Wolves.

(3) જો સંખ્દને છેડે ss, sh, ch, x એ અંજનો આવે તો તેના બહુવચનમાં es આવે છે, જેમકે Dress (ડ્રેસ) Dresses, Wish (વીશ) ઇશ. Wishes. Branch, Branches. (church (ચર્ચ) દેવળ. churches.

(4) કેટલાક નામને છેડે o આવે તો તેનું બહુવચન es થી થાય છે જેમકે-Mango, Mangoes, Buffalo, Buffaloes.

(5) કેટલાક નામના અંજન પછી y આવે તો વાચને બદલે i મુકી es લગાડવો જેમકે-Lady, Ladies.

(6) કેટલાક નામમાં સ્વર પછી y આવે છે તો બહુવચનમાં ફક્ત s લાગે લાગે છે. જેમકે-Day, Days.

(7) કેટલાક નામમાં અંદરના સ્વરો બદલાય છે. જેમકે-Foot, feet, Woman, Women, Man, Men.

Man, Men (મેન્-મેન્) માણસ, માણસો.

Woman Women (વુમન્-વીમેન્) સ્ત્રી, સ્ત્રીઓ.

Box-Boxes (બોક્સ-બોક્સિઝ) પેટી, પેટીઓ.

Egg-Eggs (એગ્-એગ્ઝ) ઇંડું, ઇંડાં.

Foot-Feet (ફુટ્-શીટ્) પગ, પગો.

Branh, Branches (બ્રૅન્શ-બ્રૅન્શિઝ) ડાળી, ડાળીઓ.

Lady, Ladies (લેડી-લેડીઝ) બાઈ, બાઈઓ. (અમરની સ્ત્રી)

Baby, Babies (બેબી-બેબીઝ) બાળક, બાળકો.

A husband (હઝબન્ડ) ઘણો.

આપણે કહીએ છીએ

એક પક્ષી, બે પક્ષીઓ, ઘણાં પક્ષીઓ.

એક ઝાડ, બે ઝાડ, ઘણાં ઝાડ.

એક પાંદડું, બે પાંદડાં, ઘણાં પાંદડાં.

એક છરી, ઘણી છરીઓ.

એક પેટી, ઘણી પેટીઓ.

એક વડુ, ઘણી વડુઓ.

એક ઇંડું, ઘણાં ઇંડાં.

એક માણસ, ઘણાં માણસો.

એક દીવસ, ઘણા દીવસો.

એક સ્ત્રી, ઘણી સ્ત્રીઓ.

એક પગ, ઘણા પગ.

એક આંખ, ઘણી આંખો.

એક ડાળી, ઘણી ડાળીઓ.

એક બાઈ, ઘણી બાઈઓ.

એક નાનું ઘડિયાળ, ઘણાં નાનાં ઘડિયાળ.

એક બાળક, ઘણાં બાળકો.

17 Grand Father¹

૧૭ (ગ્રેન્ડ ફાધર) દાદા.

Poor (પૂઅર) ગરીબ.	About (એબાઉટ) અહીં તહીં.
Both (બોથ) બન્ને.	Any more (ઍનીમોર) કંઈ વધારે.
Dead 2 (ડેડ) મરી ગયેલાં.	Stopped (સ્ટોપ્ડ) થોભ્યા.
Care 3 (કેર) સંભાળ.	Shoulder (શોલ્ડર) ખભો.
Child 4 (ચાઇલ્ડ) છોકરું.	Carrying (કેરીઇંગ) લઇ જતો.
Grand son 5 (ગ્રેન્ડ સન) પૌત્ર.	Strong (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.
Leave 6 (લીવ) મુકવો.	Light (લાઇટ) સળગાવવો.
Alone (ઍલોન) એકલો.	Cook 7 (કૂક) રાંધવું.
Gardener (ગાર્ડનર) માળી.	Mat 8 (મેટ) ચાદર.
Off (ઓફ) દૂર.	

૧૭ દાદા.

આ ગરીબ છોકરાને મા અને બાપ નથી. તેનો બાપ અને મા બન્ને મરી ગયાં છે. તેના ઘરડા દાદા સિવાય તેની સંભાળ લેનાર કોઈ નથી. તે ઘરડા મા-ણસને (ડાસાને) સ્ત્રી અને છોકરું નથી. તેને ફક્ત તેનો નાનો પૌત્ર છે (છોકરાને છોકરો) જે ચાર વરસનો છે. તે બાળકને ઘેર એકલો મૂકી શકતો નથી. એની કોઈ સંભાળ લે નહિ. તેથી તે તેને પોતાની સાથે પોતાને કામે લઈ જાય છે. તે માળી છે. તે બગીચામાં આખો દીવસ સખત કામ કરે છે. સાંજે તે ત્રણ મૈલ ઉટે પોતાને

(1) Grand Mother (ગ્રેન્ડ મધર) દાદી. (2) Death (ડેથ) મોત. (3) Care of (કારે ઓફ) કાળજીનું ઠેકાણું. (4) બહુવચન children. (5) Grand-daughter (ગ્રેન્ડ ડૉટર) પૌત્રી. (6) નામ હોય તો અર્થ-રમ્લ. (7) નામ હોય તો અર્થ-રસોઇબો. (8) Matress (મેટ્રેસ) ગોદડી, રવઈ.

ગામ ઘેર જાય છે. જ્યારે તે કામ કરતો હોય છે ત્યારે તેનો પૌત્ર ખગીયામાં અહીં તહીં રહે છે. આજે જ્યારે તેઓ ઘેર આવ્યા ત્યારે તે છાકરો થોડો રસ્તે ચાલ્યો. પછી તેણે કહ્યું, દાદા, હું થાકી ગયો છું. હું વધારે ચાલી શકતો નથી. પછી જેલો માયાણુ ડાસો થોડ્યો. અને પોતાના પૌત્રને પોતાના ખભા ઉપર લઈ લીધો. ચિત્રમાં તમે તેને ઘેર લઈ જતાં જુઓ છો. તે ગ્રાહ વરસની ઉમરનો છે. એના મોંઠા પર વાળ સફેદ છે. તે જણો નેરાવર નથી. પણ તે હજી પોતાના પૌત્રને ઉપાડી શકે છે. જ્યારે તેઓ ઘેર જાય ત્યારે તે દેવતા સળગાવશે, અને તેમને બન્નેને માટે ખાવાને થોડા થોખા રાંધશે. પછી તે અને તેનો પૌત્ર ચયાઇ ઉપર સુઈ જશે. તેઓ સવાર સુધી ઉઠશે.

18 Months of the year.

(મન્થસ ઝાવ ધી ઇઅર્) વરસના મહીના.

January (જાન્યુઆરી) ઇંગ્રેજ વરસનો પહેલો મહીનો. આપણો
પૌષ-મહા.

February (ફેબ્રુઆરી) બીજો મહીનો. મહા-ફાગણ.

March (માર્ચ) ત્રીજો મહીનો. ફાગણ-ચૈત્ર.

April (એપ્રિલ) ચોથો મહીનો. ચૈત્ર-વૈશાખ.

May (મે) પાંચમો મહીનો. વૈશાખ-જેઠ.

June (જુન) છઠો મહીનો. જેઠ-અષાઢ.

July (જુલાઈ) સાતમો મહીનો. અષાઢ-શ્રાવણ.

August (ઑગસ્ટ) આઠમો મહીનો. શ્રાવણ-ભાદરવો.

September (સપ્ટેમ્બર) નવમો મહીનો. ભાદરવો-આસો.

October (ઑક્ટોબર) દશમો મહીનો. આસો-કારતક.

November (નોવેમ્બર) અગીયારમો મહીનો. કારતક-માગસર.

December (ડીસેમ્બર) બારમો મહીનો. માગસર-પોષ.

Thirty (થર્ટી) ત્રીશ.

Thirty one (થર્ટી વન) એકત્રિશ.

Leap year (લીપ ઇયર) જે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ હોય તે વર્ષના દીવસ ૩૬૫ હોય છે.

Once (વન્સ) એકવાર.

×સપ્ટેમ્બર, એપ્રિલ, જુન, અને નોવેમ્બરમાં ત્રીશ દિવસ હોય છે. એકલા ફેબ્રુઆરીમાં અઠાવીશ (દીવસ) હોય છે. જીન સઘળા મહીનામાં એકત્રીશ દિવસ હોય છે, પણ ચાર વર્ષે લીપ ઇયર આવે છે ત્યારે ફેબ્રુઆરીમાં એક દીવસ વધે છે. (એટલે ૨૮ ને બદલે ૨૯ દીવસ.)

×ઈએજ વર્ષના મહીના અને તેના દિવસ વિષે કવિ દલપતરામના બનાવેલા નીચેના દોહરા છે.

જાનેવારી જાણજો, ફેબ્રુઆરી ફરી હોય,
માર્ચ એપ્રિલ મે પછી જુન જુલાઈ જોય;
પછી માસ આગષ્ટ છે સપ્ટેમ્બર સુબધામ,
આક્ટોબરના અંતથી નક્કી નોવેમ્બર નામ.
પછી ડીસેમ્બર દેખીને ખરેખરી કર ખોજ,
તો તેના ત્રણસે અને પાંસઠ પૂરા રોજ;
ચાર છ નવ અગીયારમાં તેના તે દીન ત્રીશ,
અવરે એકત્રીશ છે બીજે અઠાવીશ.
ચલ્લ ચાયા વરસનો બીજે જે બોલાય,
તે તો આગણત્રીસનો ગણતાં એમ ગણાય.

દલપતરામ.

19 The Play Ground.

(ધ પ્લે ગ્રાઉન્ડ) રમવાની જગા.

Will show 1 (વિલ શો) બતાવીશ

Nothing (નર્થિંગ) કંઈ નહિ.

Just Now (જસ્ટ નાઉ) હમણાંજ

Thank 2 (થેન્ક) આભાર માનું છું.

Be off (બી ઓફ) જતા રહેવું.

Tops (ટોપ્સ) લમરડા.

Kebu (કેસુ) છોકરાનું નામ છે.

Gondoo (ગોન્ડુ) છોકરાનું નામ છે.

Is spinning 3 (ઇઝ સ્પિનિંગ) ફેરવે છે.

Ball 4 (બોલ) દડો.

Close by (ક્લોઝ બાય) પાસે.

Ramoo (રામુ) છોકરાનું નામ છે.

Rangoo (રેન્ગુ) છોકરાનું નામ છે.

Is throwing (ઇઝ થ્રોઈંગ) નાંખે છે.

Is catching (ઇઝ કેચિંગ) ડોલી લે છે.

In front (ઇન ફ્રન્ટ) આગળ

Is jumping (ઇઝ જમ્પિંગ) કુદે છે

Nana (નાના) છોકરાનું નામ છે.

Long jump (લોંગ જમ્પ) લાંબા કુદે છે.

High jump (હાઈ જમ્પ) ઉંચા કુદે છે.

Stick 5 (સ્ટિક) લાકડી.

String (સ્ટ્રિંગ) દોરી.

Posts (પોસ્ટ્સ) લાકડાના ટેકા.

Tries (ટ્રાઈઝ) ચલ કરે છે.

Stay (સ્ટે) રહેવું.

19 The Play Ground.

ધ પ્લે ગ્રાઉન્ડ-રમવાની જગા.

બાપ—ગોપાળ, તું ક્યાં જાય છે ?

ગોપાળ—બાપા, હું રમવાની જગાએ જઈ છું. મારી સાથે ચાલ, ચાલ (તા-ણીને કહે છે) અને હું તે તને બતાવીશ.

(1) Show ન્યારે નામ હોય ત્યારે તમારો. (2) Thank પહેલાં I અન્યાહાર છે. (3) Spinning તે ઠેકાણે Turning પણ ચાલે. (4) A sweet-ball (સ્વીટ બોલ) લાડુ. (5) A tooth stick (ટૂથ સ્ટિક) દાંતણ.

બાપ—મારા છોકરા, બહુ સારું. હમણાં મારે કાંઈ કરવાનું નથી. હું તારી સાથે આવીશ.

ગોપાળ—ચરે, બાપા, તમારો આભાર માનું છું ચાલો આપણે એકદમ જઈએ.

બાપ—ત્યાં આ તારી રમવાની જગ્યા છે. તે છે ? તે ક્યાં સુંદર મોટી જગ્યા છે ? કેટલા બધા છોકરા છે ? તેઓ કાણ છે, અને તેઓ શું રમે છે તે તું મને કહી શકે છે ?

ગોપાળ—હું તેમાંના ઘણા બરાને જોયો છું એ છોકરા બમરડો રમે છે તેઓ મારા ક્લાસમાં છે. તેઓ કેસુ ને ગોન્ડુ છે. કેસુ તેના બમરડો ફેરવે છે. ગોન્ડુ પોતાના હાથમાં તેનો બમરડો લઈને પાસે ઉભો છે.

બાપ—પેલા છોકરા દડો રમે છે તે કાણ છે ?

ગોપાળ—તેઓ રામુ અને રંગુ છે. દડો રામુનો છે. તેના બાપે તેને ગથે અઠવાડીએ આપ્યો. તે તેને ફેંકે છે, અને રામુ તેને ઝાલી લે છે.

બાપ—પેલા છોકરા આગળ શું કરે છે ?

ગોપાળ—તેઓ કુદે છે. જે છોકરો કુદે છે તેનું નામ નાનો છે. બીજા કાણ છે તે હું જાણતો નથી. નાનો બહુ ઝડપથી દોડી શકે છે. તે વળી ઘણી સારી રીતે કુદી શકે છે. હમણાં તે લાંબુ કુદવાનું રમે છે. કાદવાર તે ઊંચું કુદવાનું રમે છે.

બાપ—ઉંચું કુદવાની રમત ! તે શું છે ?

ગોપાળ—જે લાકડાના ટેકા વચ્ચે તેઓ લાકડી કે દોરી મુકે છે. પછી એકરો દોડે છે. પછી એકરો તેના ઉપર થઈ કુદવા ચત્ત કરે છે.

બાપ—ગોપાળ, તું કેટલો દૂર અને કેટલો ઉંચો કુદી શકે છે ?

ગોપાળ—હું છ શીટ દૂર અને ત્રણ મીટ ઉંચો કુદી શકું છું.

બાપ—તે ઘણું સારું છે. હવે મારે ઘેર પાછા જવું જોઈએ. તું રહે ને રમ. તું ક્યાં છે તે હું (તારી) માને કહીશ. પણ મોડો નહીં થજે. અંધાર થાય તે પહેલાં પાછા આવજે.

20 Try Again.

(દ્વાય અગેનૂ) ફરીથી પ્રયત્ન કરો.

Named 1 (નેમ્ડ) નામનો.

Rama (રામા) ઓકરાનું નામ છે.

Clever (ક્લેવર) હોંશિયાર.

Answers (અન્સર્સ) જવાબ.

Right (રાઈટ) ખરો.

Quite (ક્વાઈટ) તદન.

Wrong (રોન્ગ) ખોટો.

Run out (રન આઉટ) ભુશી
નાંખવું.

Added 2 (એડ્ડ) ઉમેર્યા.

Use 3 (યુસ) અપ.

Seat 4 (સીટ) બેઠક.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી.

Keep on (કીપઓન) ચાલુ રાખો.

Will (વીલ) મરજી.

End (એન્ડ) છેડો.

Plain (પ્લેન) સાફ.

Give in (ગીવઇન) ઓડી દેવું.

Begin 5 (બીગીન) શરૂ કરો.

Try (ટ્રાય) કોશિશ, પ્રયત્ન.

Might 6 (માઈટ) શક્તિ.

By and by (બાય એન્ડ બાય)

ધીમે ધીમે.

ફરીથી પ્રયત્ન કરો.

એક વખત રામા નામનો એક ઓકરો હતો. તે આઠ વરસની ઉમરનો હતો, અને તે દરરોજ નિશાળે જતો. રામો હોંશિયાર ઓકરો ન હતો. તે તેના વર્ગમાં બહીષ્કાર ઉઠતો રહેતો. તે સારી રીતે વાંચી શકતો, પણ પત્થરપાટી ઉપર દાખલા કરી શકતો નહિ.

એક દિવસે મહેતાજીએ ઓકરાને એક દાખલો કરવા આપ્યો. તેઓને પાંચ

(1) Namely-એટલે (2) Addition સર્વાળા. (3) Useful ઉપયોગી. (4) Seat જ્યારે સર્કમક ક્રિયાપદ દ્વાય ત્યારે બેસાડવું થાય છે. (5) Beginning-શરૂઆત. (6) Almighty સર્વ શક્તિમાન (પ્રભુ)

લીટીના આંકડાનો સર્વાળો કરવો પડ્યો. તરત બીજા બધા છોકરાઓએ તે દાખલો કર્યો. તેઓ પોતાની પત્થરપાટી મહેતાજી પાસે લાવ્યા ને તેને જવાબ બતાવ્યા. તેઓ બધા ખરા હતા.

રામો પણ પોતાની પત્થરપાટી લાવ્યો. પણ જવાબ તદ્દન ખોટો હતો, મહેતાજીએ કહ્યું “ તારી જગાએ તું પાછો જ, તારો જવાબ ભુંસી નાખ, અને ફરીથી આંકડાનો સર્વાળો કર.

રામો પાછો ગયો, અને પોતાની જગાએ ખેડો, અને આંકડાનો સર્વાળો કર્યો. તેણે કહ્યું “ મેં કર્યો છે. ”

મહેતાજીએ કહ્યું “ અહિં આવ ને તારી પત્થરપાટી બતાવ. ”

મહેતાજીએ પત્થરપાટી તરફ જોયું. તેણે કહ્યું આ ફરીથી ખોટો છે, “એક-વાર ફરીથી દાખલો કર.”

રામાએ કહ્યું “ શું કામ ? તે હું કરી શકતો નથી, તે ઘણાજ સખત છે.

મહેતાજીએ જવાબ આપ્યો “ ના ” બીજા બધા છોકરાઓએ તે કર્યો છે, તે ઘણાજ સખત નથી. રામા, ફરીથી પ્રયત્ન કર.

રામો પોતાની જગાએ પાછો ગયો. તેણે ધીમેથી અને સંભાળથી આંકડાનો સર્વાળો કર્યો. પછી તેણે પોતાની પત્થરપાટી મહેતાજીને બતાવી.

મહેતાજીએ કહ્યું “ આ વખતે જવાબ ખરો છે. ” રામા, શાબાશ ! જો તું કોઈ કામ પહેલી વખત ના કરી શકે તો ફરીથી પ્રયત્ન કર. અને જ્યાં સુધી તે કરી શકે ત્યાં સુધી પ્રયત્ન કર્યા કર કોઈ દીવસ કહે નહિ “ તે હું કરી શકતો નથી, કહે ” હું તે કરીશજ. ”

મારા નાના મિત્ર, ખુશીથી કામ કરો, છેડો જુઓ (પુરૂં થાય ત્યાં લગી) સખત કામ કરો. જ્યાં સુધી બધું સ્પષ્ટ થાય ત્યાં સુધી ફરી ફરીથી (પ્રયત્ન) કરો. કદી છોડી દેતા નહિ. ફરીથી એકવાર શરૂ કરો. તમારા સઘળા બજાથી એક-વાર ફરીથી પ્રયત્ન કરો, અને ધીમે ધીમે તમે તે ખરોબર કરી શકશો.

21. The House that Rama Built.

જે ઘર રામે બાંધ્યું (તે).

Built (બિલ્ડ) બાંધ્યું.	House (હાઉસ) ઘર.
Bit 1 (બિટ) કરડી.	Caught (કૉટ) પકડી.
Pecked 2 (પેક્ડ) ચાંચ મારી.	Kite 3 (કાઇટ) સમડી.
Chased 4 (ચેઇડ) પાછળ પડી.	Crow 5 (ક્રો) કાગડો.

જે ઘર રામે બાંધ્યું (તે).

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તે આ છે.

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છાકરો રહેતો હતો તે આ છે.

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તેમાં જે છાકરો રહેતો હતો તેને જે બિલાડી કરડી તે આ છે.

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તેમાં જે છાકરો રહેતો હતો તેને બિલાડી કરડી, તેને જે કુતરાએ પકડી તે આ છે.

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તેમાં જે છાકરો રહેતો હતો તેને જે બિલાડી કરડી તેને જે કુતરાએ પકડી, તેને જે કાગડાએ ચાંચ મારી તે આ કાગડો છે.

રામાએ જે ઘર બાંધ્યું તેમાં જે છાકરો રહેતો હતો તેને જે બિલાડી કરડી, તેને જે કાગડાએ ચાંચ મારી તેની પાછળ જે સમળી પડી તે આ છે.



(૧) Bit નો બીજો અર્થ ઘોડાના મોંનું લોહાનું ચોકડું. (૨) A wood-Pecker (વુડ પેક્કર) લકડખોદ પક્ષી. (૩) Kite નો બીજો અર્થ પતંગ થાય છે. (૪) Chase નો બીજો અર્થ શિકાર. (૫) Crow નવારે ક્રિયાપદ હોય ત્યારે તેનો અર્થ કાઠ કરવું (કાગડાનું બોલવું).

22. Tell the truth.

સાચું બોલો.

Children (ચિલ્ડ્રન) બાળકો. એક

વચન A child.

Venkata (વંકટ) બાળકોનું નામ છે.

Kamala (કમલા) બાળકોનું નામ છે.

Looking-glass 1 (લૂકિંગ્લાસ)

આરસી.

Pushed 2 (પુશ્ડ) ધક્કો માર્યો.

Against (એગેન્સ્ટ) સામે.

Fell (ફેલ) પડ્યો. વર્તમાનકાળ

To fail

Ground 3 (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

To cry (ટુ ક્રાય) રોવું.

Mean (મીન) ઈરાદો હોવા.

Fault 4 (ફોલ્ટ) ગૂંહો.

Finds out (ફાઇન્ડ્સ આઉટ)

માલમ પડે છે.

Get angry (ગેટ એન્ગ્રી) ગુસ્સે થવું.

Hide 5 (હાઇડ) છુપાવવું.

Somewhere (સમવ્હેર) કોઈ ઠેકાણે.

Had better tell (હૉડ બેટર ટેલ)

કહીએ તો સાહે.

Sorry 6 (સૉરિ) દિલગીર.

Perhaps (પર્હેપ્સ) કદાપી.

Afraid (એફ્રેઇડ) બીચેલું.

As (એઝ) જેવા તેવા.

Was tired (વૉઝ ટાયર્ડ) થાકી ગયા.

Quietly (ક્વાયટલી) ચુપકાથી,

શાંત રીતે.

Downwards (ડાઉન વર્ડ્ઝ) નીચે

Matter (મેટર) બીના, હકીકત.

Still (સ્ટિલ) શાંત.

Sob 7 (સૉબ) ડચકાં ખાવાં.

Burst (બર્સ્ટ) એકદમ કરવા મંડી

ગયો. રોષ પડ્યો = હડહડ આંસુ પડવા લાગ્યા.

ડવા લાગ્યા.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ.

Has hurt (હૉઝ હર્ટ) ઈજા થઈ છે.

(1) Eye-glasses-ચસમા. (2) A push-ધક્કો. (3) Ground નો બીજો અર્થ કારણ. તીજો અર્થ દળયું (અનાજ) વર્તમાનકાળ To ground. (4) Fault પરથી વિશેષણ Faulty (ફોલ્ટી) દોષવાળું, અશુદ્ધ. (5) Hide નો બીજો અર્થ જાનવરનું ઘર (વગર પકવેલું) ચામડું. (6) Sorry પરથી નામ Sorrow-દિલગીરી. (7) Sob બીજો અર્થ ડચકું.

૨૨ સાચું બોલો.

વંકટ અને કમળા નામનાં બે છોકરાં હતાં. એક દિવસ તેઓ ઘરના આગલા આરડામાં રમતાં હતાં. મેજ ઉપર એક આરસી હતી, અને તેઓએ તે જોઈ નહોતી. જેવા તેઓ રમતા હતા તેવાજ વંકટ કમળાને મેજ સામે ધક્કો માર્યો. આરસી ભોંયપર પડી ગઈ ને ભાંગી ગઈ. બન્ને છોકરાં રોવા મંડ્યાં.

કમળા—ભાઈ, તેં મને શામાટે ધક્કો માર્યો ? જો ! કાચ ભાંગી ગયો છે.

વંકટ—મારે લને ધક્કો મારવાનો ઇરાદો ન હતો. હવે આપણે શું કરશું ? તે બધો તારો વાંક છે.

કમળા—આપણે બન્ને રમતાં હતાં. હું શા માટે કહે છે કે એ મારો વાંક છે. તે તારો પણ વાંક છે. પણ આપણે શું કરશું ?

વંકટ—જો બાપા જાણશે તો ગુસ્સે થશે. આપણે તે કોઈ દેકાણું ટુપાવી રાખીએ નહિ ?

કમળા—ના ! ના ! કોઈ વખત અથવા બીજી વખતે તે માલમ પડશે. આપણે આપણા બાપાને કહીએ તે વધારે સારું ને એમ કહેવું કે અમે દીલગીર છીએ. કદાચ પછી તે એટલા ગુસ્સે થશે નહિ.

વંકટ—મને ખીક છે (મને લાગે છે કે) તે ગુસ્સે થશે. આપણે માને કહીએ તો સારું નહિ ? કદાચ તે બાપાને ગુસ્સે ના થવા કહેશે. જેવાં તેઓ વાત કરતાં હતાં તેવીજ તેની મા આરડામાં આવી. તે થાકી ગઈ હતી, અને તે ખુશી ઉપર બેઠી. છોકરાં તેની આગળ ગયાં અને નીચે જોઈ તેની આગળ શાન્ત ઉભાં રહ્યાં. માએ જાણ્યું કે કાંઈ થયું છે. તેણીએ કહ્યું, “ તમે શા માટે આવા શાન્ત ઉભાં રહ્યાં છો ? તમે કાંઈ ખોટું કર્યું છે ? ” કમળા પછી ડચકાં ખાવા લાગી, અને વંકટ રોઈ પડ્યો. પછી માતા બોલી “ છોકરાં, તમે શા માટે રડો છો ? તમને કોઈએ ઈજા કરી છે ? શું થયું છે ? રડો નહિ. ”

કમલા—મા, અમે રમતાં હતાં, અને હમે કાચને હટસેલો માર્યો ને તે ભાગી નાખ્યો. હમે શ્યાં દીલગીર છીએ, અને અમને બીક લાગે છે કે બાપા અમારા ઉપર ગુસ્સે થશે.

મા—શું એજ છે ? તમે કાચ ભાગ્યો તેથી હું દીલગીર છું. પણ તમે મને સાચું કહ્યું છે તેથી હું શાંતી ખુશી છું. બીરોમાં. હું તમારા બાપાને કહીશ. તે તમારા ઉપર ગુસ્સે થશે નહિ કારણકે તમે સાચું કહ્યું છે.

23. The Boat.

Deep (ડીપ) ઢીલી.

River (રીવર) નદી.

Cross (ક્રોસ) આજંગલું.

On foot (ઓનફુટ) પગે.

Close by (ક્લોઝ બાય) પાસે.

Bridge 1 (બ્રીજ) પૂલ.

Across (અક્રોસ) પેલે પાર.(વચે
થઇને).

Just (જસ્ટ) બરાબર.

As if (અઝ ઇફ) ભણકે.

Along (એલોન્ગ) સીધા.

Runs (રન્સ) વહે છે.

Underneath (અન્ડરનીથ) નીચે.

Banks 2 (બેન્ક્સ) કાંઠા.

Are called (આરકૉલ્ડ) કહે-
વાય છે.

Between 3 (બીટવીન) વચે.

Where to (વ્હેર ટુ) ક્યાં.

Flow (ફ્લો) વહે છે.

At last (અટ લાસ્ટ) આખરે.

Where from (વ્હેરફ્રોમ) ક્યાંથી.

Clouds (ક્લાઉડ્સ) વાદળાં.

(1) The bridge of the nose—નાકની દાંડી. (2) દરીઆના કાંઠાને A shore કહે છે. (3) Between એની વચ્ચે. બે વસ્તી વચ્ચારે હોય તે Among વાપરવા.

Tied (ટાઈડ) બાંધ્યા.

Floats 4 (ફ્લોટ્સ) તરે છે.

Inside (ઈન્સાઇડ) અંદર.

Windows (વીન્ડોઝ) બારીઓ.

What for (વ્હેટફોર) શામાટે.

Gentlemen (જેન્ટલમેન્) ગ્રહ-
સ્થ માણસ, સદગ્રહસ્થો.

Has set (હેઝસેટ) આચર્યો છે.

Get up (ગેટઅપ) જવું.

Ladder (લેડર્) નીસરણી.

Steps (સ્ટેપ્સ) પગથીયાં.

Rope (રોપ) દોરડું.

Through (થ્રુ) અંદર થઈને.

Push (પુશ) (હડસેલો મારી)

ચલાવે છે.

Poles 5 (પોલ્સ) વાંસડા.

Boatman (બોટમેન) હોડીવાળો.

Dark (ડાર્ક) કળી.

Shadow 6 (શેડો) પડછાયો.

Upside down (અપ સાઇડ ડા-
ઉન) ઉઘી (વળેલી)

Far away (ફાર આવે) દૂર.

Fills (ફીલ્સ) ભરે છે.

23 The Boat.

૨૩ હોડી.

આ પાણીની ભરેલી હોડી નદી છે. આપણે તે પગે (ચાલીને) પાર ઉતરી શકતા નથી. પણ પાસે એક પુલ છે જે છેક આરપાર જાય છે (જે ઉપરથી છેક આરપાર જવાય છે) જાણે તે રસ્તો હોય તેની માફક તેમ પુલ ઉપરથી નદી ઉપર ચઈ ચાલો. તેના ઉપર તમે કેટલાક માણસો હમણાં ચાલતા જોશો.

નદી પુલ નીચે વહે છે. નદીની બે બાજુઓ કીનારા કહેવાય છે. પાણી કીનારા વચ્ચે વહે છે.

નદી ક્યાં વહે છે ?

(4) Float પાણીની સપાટી ઉપર તરવું. પાણીની અંદર તરવાને To swim કહે છે. (5) The pole star ક્રુવનો તારો. (6) આડળી બચાને A shade કહે છે.

સઘળી નદીઓ જમીન ઉપર વહે છે અને આખરે દરિયામાં જાય છે.

નદીમાં સઘળું પાણી ક્યાંથી આવે છે? તે વાદળામાંથી જમીન ઉપર પડે છે, અને નદીઓમાં વહે છે.

પેલી કેવી સુંદર હોડી કીનારા નજીક બાંધેલી છે. તે લાકડાના બનાવેલા નાના ઘર જેવી છે, અને તે પાણી ઉપર તરે છે. તેને અંદર બારી બારણાવાળા ચોરડા છે. ચાર બારીઓ હવાડી છે, અને સાત બાંધ છે. બારણું ઉઘાડું છે.

હોડીની ટોચ ઉપર હું બે ખુશીઓ જોઉં છું. તે શા માટે છે? સાંજે ન્યારે સૂર્ય આથમે છે ને ઠંડક થાય છે ત્યારે હોડીમાં બેસવા તે અહુસ્થો માટે છે. તમે એક ટુંકી નીસરણી ટોચ ઉપર જુઓ. (જઈ શકો) તેને ત્રણ પગથીયાં છે. એક માણસ ટોચના પગથીયા ઉપર બેઠો છે. હોડી કીનારે દોરડાથી બાંધી છે. પાણીમાં હોડી શાથી ચાલે છે? માણસો તેને વાંસડાથી આગળ હડસેલે છે (ઠેલે છે). હમણાં હોડીની ટોચ ઉપર હોડીવાળો તેના હાથમાં વાંસડો લઈ ઉભો છે.

હોડી નીચે પાણીમાં પેલી કાળી વસ્તુ શું છે?

એ હોડીનો પડછાયા છે, તે ડાંધી વળેલી બીજી હોડી જેવો દેખાય છે. દૂર નદીના બીજા કીનારા નજીક હું બીજી જોટ આના જેવી જોઈ શકું છું.

વરસાદ નદીઓ ભરે છે.

નદીઓ દરીયામાં વહે છે.

24. Time Past And Present.

ગયો અને ચાલુ વખત.

આ પાઠના શબ્દોના અર્થ તરજુમામાં આવી જાય છે.

To-day આજ.	Yester day (યસ્ટર ડે) ઐઠી કાલ.	To-day (ટુ ડે) આજ.	Yster day ઐઠી કાલ.
હું કહું છું.	મેં કહ્યું.	તે કહે છે.	તેણે કહ્યું.
હું કરું છું.	મેં કર્યું.	તે કરે છે.	તેણે કર્યું.

હું છું.	હું હતો.	તે છે.	તે હતો.
હું આપું છું.	મેં આપ્યું.	તે આપે છે.	તેણે આપ્યું.
હું કહું છું.	મેં કહ્યું.	તે કહે છે.	તેણે કહ્યું.
મારી પાસે છે.	મારી પાસે હતું.	તેની પાસે છે.	તેની પાસે હતું.
હું જઈ છું.	હું ગયો.	તે જાય છે.	તે ગયો.
હું સાંભળું છું.	મેં સાંભળ્યું.	તે સાંભળે છે.	તેણે સાંભળ્યું.
મને મળે છે.	મને મળ્યું.	તેને મળે છે.	તેને મળ્યું.
હું આવું છું.	હું આંચો.	તે આવે છે.	તે આંચો.
હું જાગું છું.	હું જાગ્યો.	તે જાગે છે.	તે જાગ્યો.
હું ખેડું છું.	હું ખેડો.	તે ખેડે છે.	તે ખેડો.
હું લાવું છું.	હું લાંચો.	તે લાવે છે.	તે લાંચો.
હું ખરીદ કરું છું.	મેં ખરીદ કર્યું.	તે ખરીદ કરે છે.	તેણે ખરીદ કર્યું.
હું પીઉં છું.	મેં પીધું.	તે પીએ છે.	તેણે પીધું.

આ પાઠમાં ૧૮ ક્રિયાપદ છે તેમાંથી ૧૨ ક્રિયાપદ say, do, give, tell, have, bear, get, bring, buy, drink, eat, see એ બાર સકર્મક છે. એમના પછી કર્મ અવશ્યે વાપરવું જોઈએ એવો ઉમેછ વ્યાકરણનો નિયમ છે. જેમકે I say something, હું કંઈ કહું છું. I do something. આ પ્રમાણે something દરેક ક્રિયાપદને લગાડીએ તો વાક્યનો અર્થ બેસે. બાકીના ૬ ક્રિયાપદ am, go, come, wake, sit, sleep અકર્મક છે, તેમાં Am ની પાછળ વિશેષણ વાપરવું, કે બીજા અકર્મક કે સકર્મકનો વર્તમાન કૃદંત વાપરવો. જેમકે I am careful-હું કાળજીવાળો છું. I am doing my lessons-હું મારા પાઠ કરું છું. બીજા ક્રિયાપદ આગળ જગા કે વખત વપરાય છે. જેમકે This boy comes to school-આ છોકરો નિશાળે આવે છે. I sit on a bench-હું પાટલી ઉપર બેસું છું. I wake at ૫ o'clock-હું ૫ વાગે જાગું છું.

હું ખાઉં છું.	મેં ખાધું.	તે ખાય છે.	તેણે ખાધું.
હું નેહું છું.	મેં નેયું.	તે નુચે છે.	તેણે નેયું.
હું ઉંધું છું.	હું ઉંધો.	તે ઉંધે છે.	તે ઉંધો.

25 The Stars.

૨૫ તારા.

Bright 1 (ખાઇદ) ચળકતા.	Wonder 4 (વન્ડર) અભયળ
Count 2 (કાઉન્ડ) ગણતું.	પામતું.
Twinkle (ટિવન્કલ) ઝગઝગતું.	World 5 (વર્લ્ડ) દુનીઆ.
Diamond (ડાયમન્ડ) હીરા.	So high (સોહાય) આટલા ઉંચા.
Because of (બીકૉઝ ઓવ) લીધે	Blazing (બ્લેઝિન્ગ) તપતો.
Light 3 (લાઇટ) અનવાળું.	Dew (ડયુ) ઝાકળ.
	Is web (ઇઝ વેબ) લીનું થયું છે.

જ્યારે સૂર્ય આયમ્થો હોય છે ત્યારે ચળકતા તારા રાત્રે પ્રકાશે છે. તેઓ એટલા બધા છે કે આપણે તેને ગણી શકતા નથી. તેઓ દેખાતા અને અદૃશ્ય દેખાય છે, અને તેથી આપણે કહીએ છીએ કે તેઓ ઝગઝગે છે. તેઓ આકાશમાં હીરા જેવા દેખાય છે. દિવસને વખતે આપણે તેમને સૂર્યના ચળકતા તેજને લીધે નોંધી શકતા નથી.

(1) Bright નો બીજો અર્થ બુદ્ધિવાન થાય છે. જેમકે He is a bright boy. Bright half (ખાઇટ હાફ) શુદ્ધ. Dark half (ડાર્ક હાફ) વદ. (મહીનાના બે પક્ષ). (2) Countless અગણિત. As there are countless stars in the sky આકાશમાં અગણિત તારા છે. (3) Light નો બીજો અર્થ તોલમાં હલકું થાય છે. (4) Wonderful અભયળ જેવું. (5) Wordly, દુનીઆ સંબંધી, સંસારી.

નાના તારા, ઝળક, ઝળક, ફુનીઆ ઉપર આટલે ઉંચે આમશમાં હીરાની માફક ઘું થું છે ? તેનો અમને અચંબો થાય છે.

ન્યારે તપતો સૂર્ય આથમ્યો હોય છે; ન્યારે ઘાસ ઝાકળથી લીનું થયું હોય ત્યારે ઘું તારું થોડું તેજ બતાવે છે. આખી રાત ઝબુક ઝબુક.

26 Dinner.1

(ડીનર) ભોજન.

Are eating (આર ઇટિન્ગ) ખાય છે	Flower-pots 8 (ફ્લોવર પોટ્સ)
Meal 2 (મીલ) ભોજન.	કુલનાં કુડાં.
Break-fast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો.	Plate (પ્લેટ) રકાળી.
Coffee (કોફી) છુદ્દાણાનો ઉ- કાળો-કાવો.	Boiled Rice (બોઇલ્ડ રાઇસ) રાંચેલા ચોખા-ભાત.
Rice 4 (રાઇસ) ચોખા.	Flat (ફ્લેટ) ચપટી.
Cake 5 (કેક) પુરી.	Dish (ડિશ) રકેળી.
Hungry 6 (હંગ્રી) ભૂખ્યા.	Curry (કરી) કઢી જેવો ખાવાનો નરમ પદાર્થ.
Thirsty 7 (થર્સ્ટી) તરસ્યા.	Chutney (ચટની) ચટણી.
Pretty (પ્રેટી) સુંદર.	
Behind (બી હાઇન્ડ) પાછળ.	

(1) To dine-જમવું To take a dinner-જમવું. (2) Meal-એક વખતે લીધેલું ભોજન, તેમાં Break-fast, Dinner અને supper પણ આવી જાય છે. (3) (Break, ભાગવું, તોડવું, fast-અપવાસ) દિવસનું પહેલું ભોજન, નાસ્તો. (4) Paddy (પેડી) ડાંગર. (5) An oil cake, ખોળ. A cake of cowdung (કાઉડન્ગ-ગાયનું છાલ) છાલ. (6) Hunger, ભુખ. (7) Thirst (થર્સ્ટ) તરસ, (8) A potter (પોટર) કુંભાર.

Chillies 9 (ચિલિ) મરચાં.
Pepper (પેપર) મરી.
Middle (મિડલ) મધ્યનો, વચ્ચેનો.
Handful 10 (હેન્ડ ફુલ) મુઠા.
Is pouring (ઇઝ પોરિન્ગ) રેડે છે
Round (રાઉન્ડ) ગોળ.

Green 11 (ગ્રીન) લીલાં.
Snapper 12 (સપર) સતનું ભો-
જન-વાળું.
The idle 13 (ધી આઇડલ) આ-
ળસુ લોક

૨૬. ભોજન (ખાણું).

ત્રણ માણસો પોતાનું ભોજન લેતા ચો રહ્યા. દિવસના પહેલા ભોજનને આપણે નાસ્તો કહીએ છીએ. હમણાં એક વાગ્યો છે. આ ત્રણ માણસોએ આખી સવારે સખત કામ કર્યું છે. તેઓએ ઘર છોડ્યું તે પહેલાં તેઓએ થોડી કાશી પીધી અને ચોખાની ભાખરી ખાવી પડી. તે તેમનો નાસ્તો હતો. પણ તે વખતે આઠ વાગ્યા હતા પાંચ કલાક થયા તેઓએ ક્યો ખોરાક લીધો નહોતો, અને હમણાં તેઓ ભુખ્યા ને તરસ્યા થયા છે, તેથી તેઓ સુંદર ખાગમાં ફુલનાં ફુડાંની પાછળ ન્યાં તેમને કોઈ જોઈ શકે નહિ ત્યાં તેઓ પોતાનું ભોજન કરે છે. દરેક માણસની આગળ એક રકેળી છે. રકેળી ઉપર થોડા સુંદર થોળા ઉઘાડેલા ચોખા (ભાત) છે. દરેક રકેળીની પાસે તમે એક નાની ચપટી રકાળી (ચાળી) કઢી અને ચટ-ણીની ભરેલી જુઓ છે. કઢી થણી ગરમ છે. એમાં મરચાં અને મરી છે. એક

(9) Garlic (ગાર્લિક) લસણ. Green-ginger (ગ્રીનજીન્ગર) આદુ. Dried ginger (ડ્રાઇડ જીન્ગર) સુંઠ. (10) A mouthful, (માઉથ ફુલ) કોળીઓ. (11) Green નો બીજો અર્થ લીલાંતરીવાળું મેદાન. (12) To sup (સપ) સતે વાળું કરવું. (13) ઇમેજ વ્યાકરણનો એવો નિયમ છે કે વિશેષણ પહેલાં The મુકે તો તે શબ્દ નામ થાય છે. જેમકે The poor મરીન લોક. The rich પૈસાદાર લોક.

માણસ હમણાં થોડું પાણી પીએ છે. વચ્ચે માણસ પોતાના હાથમાં
 લાવતો (મુઠો) કાળીએ લે છે. ત્રીજો માણસ એક નાના વાસણમાંથી
 પોતાના હાથ ઉપર થોડું પાણી રેડે છે. તે એ વડે ખાય તે પહેલાં તે
 પોતાનો હાથ ધોશે, મર્યાં તીખાં હોય છે. તે વાડીમાં ઉગે છે. તે બધાં
 ગરમ છે. કેટલાંક લાંબા હોય છે, કેટલાંક ગોળ હોય છે. કેટલાંક લીલાં ને
 કેટલાંક લાલ હોય છે. રાત્રે આપણે જે ભોજન લઈએ છીએ તેને આપણે
 વાળુ કહીએ છીએ. આજ રાત્રે આઠ વાગે તેઓ પોતાના વાળુ તરીકે થોડી
 વધારે કઢી અને લાત ખાશે. તેઓ તે ઘર ખાશે. ત્યાર પછી તેઓ સુઈ
 જશે ને ઉઠી જશે. જે લોકો દિવસે સખત કામ કરે છે, તેઓ રાત્રે સારી
 પેટે ઉઠે છે. આજસુ માણસોને ઉંઘ આવતી નથી. જે તમે સારી પેટે
 ઉંઘવાને ઈચ્છતા હો તો તમારે સખત કામ કરવું જોઈએ:—

સવારમાં આપણે નાસ્તો લઈએ છીએ.

દિવસે આપણે ભોજન લઈએ છીએ.

રાત્રે આપણે વાળુ કરીએ છીએ.

27. The Naughty Boy.

૨૭ (ધ નૉટિ બૉય) તોફાની છોકરો.

Well 1 (વેલ) કુઓ.

To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવી.

Pushed (પુશ્ડ) ધક્કો માર્યો.

Laughing (લૉફિન્ગ) હસતો.

To get back (ટુ ગેટ બેક) પાછા

આવવું.

Ought 2 (ઑટ) જોઈએ.

Tease (ટીઝ) ચીડવડું.

Polite 3 (પોલીટ) સભ્યતાવાળા

Ask for (અસ્કફૉર) માગવું.

Please 4 (પ્લીઝ) મહેરબાની

કરવી.

(1) A stepping-well-વાવ. (2) Aught (ઑટ) કંઈ વસ્તુ.

(3) Politeness સભ્યતા. (4) Pleasure ખુશી, મહેરબાની.

Want 5 (વૅન્ડ) નેઈએ.

Ma'am-Madam (મૅમ્-મડમ)

સાહેબની સ્ત્રી.

Lady (લેડી) મોટા માણસની સ્ત્રી.

Bed 6 (બેડ) બીછાનું.

Part with (પાર્ટ ઉવિથુ) ભૂંટા

પડવું.

Meet 7 (મીટ) મળવું.

Leave 8 (લીવ) છોડવી.

At all (ઍટઍલ) બીલકુલ.

Way (વે) રસ્તો.

Sir (સર્) સાહેબ (આ શબ્દ

સાહેબ સાથે વાત કરતાં

બોલાય છે.)

૨૭ તોફાની છોકરો.

આ નાની છોકા આજ સવારે પોતાની મા સાર થોડું પાણી લેવાને કુવે ગઈ તેનો બાઈ તેને મદદ કરવાને તેની સાથે ગયો. પણ તે તોફાની છોકરાએ શું કયું? જોવા તે પોતાની બેનની પાછળ ચાડતો હતો તેનાજ તેણે તેણીને ધક્કો માર્યો. થોડો પડી ગયો ને પાણી ઢળી ગયું, પણ તે પોતાની નાની ગરીબ બેન આગળ હસતો હોયો રહ્યો તેણીએ રડવા માડ્યું તેણીને બીક હતી તે વખતસર પાણી જશે નહિ. આપોં આપણા બાઈઓ અને બેનો તરફ માયાળુ થવું નેઈએ. આપણે તેમને ચીઠવવાં નેઈએ નહિ આપણે તેમને ખુશ કરવાને ચત્ત કરવો નેઈએ આપણે તેમને હમેશાં મદદ કરવાને તૈયાર રહેવું નેઈએ અને આપણે દરેક સાથે સભ્ય થવું નેઈએ જ્યારે આપણે કંઈ ચીજ માગીએ ત્યારે આપણે એમ ના બોલવું “ આ આપો ” પણ “ જો તમારી ખુશી હોય ” અગર “ મને મહેરબાની કરીને આ આપો. ” અને જ્યારે આપણને કંઈ વસ્તુ ના નેઈએ ત્યારે આપણે કહેવું નેઈએ “ આપનો આભાર માનું છું. ” જ્યારે આપણે કોઈ સદગુણની સાથે બોલીએ ત્યારે આપણે હમેશાં “ સાહેબ ” (એમ) કહેવું નેઈએ; અને જ્યારે કોઈ બાઈ સાથે બોલીએ ત્યારે “ મૅમ-કે મેડમ ” કહેવું નેઈએ. જ્યારે તમે સવારમાં પહેલાં

(5) Want બીજો અર્થ તંગી (6) Bedding બીછાનું. (7) meeting સભા. (3) To join school નિશાળમાં દાખલ થવું.

તમારા બાપ અથવા મા અથવા જેન અથવા બાઈને મળો ત્યારે “ ગુડમોર્નિંગ (સવારની સલામ) કહો. અને જ્યારે તમે રાત્રે સુઈ જાઓ ત્યારે તેમને “ ગુડનાઈટ ” (રાતની સલામ) કહો. જ્યારે તમે કોઈ મિત્રથી જુદા પડો ત્યારે “ ગુડબાય ” કહો.

નિશાળે જ્યારે તમે તમારા માસ્તરને મળો ત્યારે “ ગુડમોર્નિંગ, સર ” અને જ્યારે નિશાળ છોડો ત્યારે “ ગુડ બ વનિંગ, સર ” કહો.

Be Polite.

સહ્ય થાઓ.

સારા નાના છોકરાઓએ કદી એવું ના જોઈએ. “ હું કહીશ મને આ આપો ” ના ! તે ખાલખુલ રીત નથી. એમ કહો “ મા, જો તમારી મહેરબાની હોય તો ”

દરેકને કહો “ જો તમારી મહેરબાની હોય તો ” અને ગ્રહસ્થને “ હા, સાહેબ, ” અને (મોટા ઘરની સ્ત્રી) બાઈને “ હા, મડમ ” (બાઈ કહો.)

28 A Walk in the Fields

ખેતરમાં સફર (ફરવા જવું તે.)

Had lived (હૅડ લિવ્ડ) રહ્યો હતો.	Once (વન્સ) એકવાર.
Life 1 (લાઈફ) જીવન.	Ill 2 (ઈલ્) માંદો.
Town (ટાઉન) નાનું શહેર, કસબો.	Got (ગૅટ) યથો.
Beast (બીસ્ટ) પ્રાણી.	Thin (થીન) દુબળો.
His own (હીઝઓન) તેના પોતાના.	Weak (વીક્) નબળો.
	Stay (સ્ટે) રહેવું.

(1) Life નો ખીજો અર્થ જીવન ચરિત્ર થાય છે. (2) Illness મંદવાડ.

In the country (ઈનધકંટ્રિ)

ગામ બહાર વગડામાં.

Well (હવેલ) સાસો, સાસો.

Green (ગ્રીન) લીલું.

Walk (વૉલ્ક) ફરવા જવું તે.

Good (ગુડ) લાભ, ફાયદો.

Put on (પુટ ઓન) પહેસે.

Cap (કેપ) નાની ટોપી.

Shoes (શુઝ) જોડાં (પગનાં)

Ready (રેડી) તૈયાર.

Across (એક્રોસ) વચ્ચે થઈને.

Tank 1 (ટૅન્ક) બાંધેલું તળાવ.

Has not risen (હાસ નોટ રીઝન)

Mango tree 2 (મેન્ગોટ્રી) કેરી-
નું ઝાડ (આંખો)

Ugly (અગ્લી) કઠ્ઠપુ, બેડોળ.

Flying (ફલાયિંગ) ઉડતો.

Past (પાસ્ટ) પાસે થઈને.

Bat (બટ) વાગોળ, ચામાચીકાઈ.

Wings (હિર્વિંગ્સ) પાંખો.

Owl (આઉલ) ધુવડ

Hole (હોલ) દર.

Stop (સ્ટૉપ) અટકવું.

Monkey 3 (મન્કી) વાંદરો.

Life (લાઇફ) જીવું.

Holding on (હોલ્ડિંગઑન)
પકડી રહ્યા.

Branch (બ્રેન્ચ) ડાળું.

Tail (ટેલ) પુંજી.

Back (બેક) પીઠ.

Sounds (સાઉન્ડ્ઝ) અવાજ.

Wheels 4 (હિન્ડલ્સ) પૈડાં.

Carriage (કેરેજ) ગાડી.

Before (બીફોર) અગાઉ.

Raja (રાજ) રાજા.

Drive (ડ્રાઇવ) ગાડીમાં બેસીને
ફરવા જવું તે.

Cross (ક્રોસ) આરપાર થઈને.

Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબ-
સુરત.

Peacock 5 (પીકૉક) મોર.

Queen 6 (ક્વીન) રાણી.

(1) બાંધેલું તળાવ જેવું કે The Kankaria Tank. (2) Mango
juce, (મેન્ગોજુસ-કેરીનો રસ. Mango stone (મેન્ગો સ્ટોન) કેરીની
ઝાટલી. (3) Monkey-God હનુમાન. (4) A carriage and one
એક ગાડીની ગાડી. (5) A pea-hen ઢેલ (મોરની માદા.) (6) A
King રાજા.

Gold (ગોલ્ડ) સોનેરી.
Grain (ગ્રેન) ઘાણો.
Hallo (હલ્લો) Same as hallo
અલપા, ઓ ઓ !
Why (વાઈ) શા માટે ?
Are pulling (આરપુલિંગ)
ખેંચે છે.

Back (બેક) પાછો.
Click (ક્લિક) નલ્લી.
Snake 1 (સ્નેક) સાપ.
Hisssed (હીસર્ડ) કુંદાડા માર્યા.
Nearly (નીઅર્લી) લગભગ.
Cobra 2 (કોબ્રા) કળો નાગ.
Bit (બીટ) કરડથો.
Keep away (કીપ આવે) દૂર
રહો.

Safe 3 (સેફ) સહીસલામત.
Hare (હેર) સસકું.
What (વોટ) કેવા.
Watch (વૉચ) પકડું.
Farmer 4 (ફાર્મર) ખેડૂત.
To plough 5 (ટુ પ્લાઈ) ખે-
ડવાને.

Oxen (ઓક્સન) બળદો.
Early (આર્લી) વહેકું.
Elephant (એલિફન્ટ) હાથી.
Tame 6 (ટેમ) પાળેલો.
Hanging (હેન્ગીંગ) લટકતી.
Trunk 7 (ટ્રન્ક) સુંઠ.
Pick up (પીકઅપ) ઉપાડી લેવું.
Feeds himself પોતે ખાય છે
Plaintains (પ્લેન્ટેન્સ) કેળાં.

૨૮ ખેતરોમાં ફરવા જવાની સેહેલ.

રામુ એક ઊકરો હતો જે આખી જીંદગી ગામડામાં રહ્યો હતો. તે નાના શહેર વિષે કંઈ જાણતો નહોતો. તે તમને પોતાના દેશમાંના કોઈ પાખી કે પશુનું નામ કહી શકતો. તે આર વરસનો થયો હતો. તે હોંશીયાર ઊકરો હતો.

(1) A. slough (સ્લૉક) સાપની કાંચળી. (2) A hood નાગની ફેલ. (3) Safe નો બીજો અર્થ લોહની તીજેરી-પેટી. (4) ઇનજિનર. (5) Plough-હળ. (6) ક્રિયાપદ-પાળવું. (7) લોહની પેટી.

તેને રંગુ નામનો પિત્રાઈ ભાઈ હતો, જે નવ વરસનો હતો. રંગુ હમેશાં શહેરમાં રહેતો હતો. તે ગામડા વિષે કાંઈ જાણતો નહોતો. તે પક્ષી અને પશુઓ વિષે બહુ થોડું જાણતો હતો. એકવાર તે માંદો પડ્યો ને પાતળો ને દુબળો થઈ ગયો. એના પિતાએ તેને તેના પિત્રાઈ ભાઈ રામ સાથે રહેવા ગામડામાં મોકલ્યો. તેણે કહ્યું “ગામડાની હવા સારી હોય છે” તેથી રંગુ સારો થયો.

પહેલાં રંગુ ઘરમાં રહ્યો. પણ તે થોડી મુદતમાં મજબુત ને સારો થયો. એક સવારે બે કાકરા ગામડામાં હવા ખાવા (ફરવા) ગયા.

રામ—રંગુ, આ સુદર દિવસ છે. હમણાંજ છ વાગ્યા છે. મારી સાથે ફરવા બહાર આવ એથી તને ફાયદો થશે. તું શહેરમાં નહો જુએ એવી બધી વસ્તુઓ જોઈશ. તારાં જોડાં ને ટાપી પહેર.

રંગુ—અરે ! રામ, તારો આભાર માનું છું, હું અહિંયાં તૈયાર રહ્યો. આપણે ક્યાં જઈશું ?

રામ—હું તને રસ્તે લઈ જઈશ. પછી આપણે ખેતરોમાં થઈને તળાવે જઈશું. પછી આપણે પાણી આવીશું. એમાં આપણને એક કઝાક લાગશે. પછી તાપ પડશે. હમણાં તદ્દન ઠંડ છે. સૂર્ય જગ્યો નથી.

રંગુ—તે કેવું મોટું સુંદર જાડ છે ? રામ, તે શું છે ?

રામ—તે આખો છે.

રંગુ—હું તેના ઉપર કોઈ કરીઓ જોઈ શકતો નથી.

રામ—કરીઓની આ મોસમ (વખત) નથી. જુન કે જુલાઈ સુધી આપણને કરીઓ મળશે નહિ.

રંગુ—અરે ! રામ, પેલું પાસે થઈને ઉડવું કાળુ પક્ષી શું છે ?

રામ—એ પક્ષી નથી. તે ચામાચીટીયું છે. તે પાંખોવાળા ઉંદર જેવું દેખાય છે. તે હુવડની માફક આખો દિવસ ઉડે છે, ને રાત્રે આમ તેમ ઉડે છે. તે ચામાચીટીકં કોઈ જાડ કે જુની હીવાડમાં પોતાનાં દર તરફ ઉડે છે. પણ તું શા માટે અટકે છે ?

રંગુ—હું ઝાંઝમાં ઝાંઝ જોઈ શકું છું, પણ ત્યાં જો ? હું ધારું છું કે તે વાંદરો હશે, મેં એક વખત વાંદરો જોયો (હતો), પણ તે ચામડા જેવો નહોતો.

રામુ—હા ? હવે હું તેને જોઈ શકું છું. પોતાની પીઠ ઉપર હવામાં તે પોતાના ડાબા હાથમાં ડાળીને પકડી રહ્યો છે. તે આપણા તરફ જુએ છે. હા, તે હનુમાન+ વાંદરો છે આ ખેતરોમાં ઝાડોમાં ઘણા વાંદરા છે.

રંગુ—હું પૈડાનો 'ગવાજ સાંભળું' છું, અહિંનાં એક ગાડી આવે ન.

રામુ—હા, ચાલો, આપણે રસ્તાની એક બાજુએ રહીએ. આવી મોટી સુંદર ગાડી મેં કદી જોઈ નહોતી. તે કોણુ હશે ?

રંગુ—રામુ, હું તે તને કહીશ. તે રાજ છે. તે આપણા શહેરમાં રહે છે. હું તેને તેની ગાડીમાં વારંવાર જોઉં છું. તે કોઈ મોટા માણસને અહીં મળવા આવ્યા છે. તે સવારમાં ફરવા માટે બહાર નીકળે છે. તે ઘણા પૈસાદાર માણસ છે, અને તે ઘણા મોટા ઘરમાં રહે છે.

રામુ—હીન, ચાલ આપણે રસ્તા છોડી દઈએ, ચાલ ખેતરમાં થઈને જઈએ, પેલું તળાવ રહ્યું, તે હું જોઈ શકું છું.

રંગુ—ઝાંઝ ઉપર પેલું સુંદર મોટું પક્ષી શું છે ? મેં પહેલાં આવું સુંદર પક્ષી કદી જોયું નથી.

રામુ—હા, રંગુ તે સુંદર પક્ષી છે. તે મોર^x છે. આપણે તેને પક્ષીઓની

+ આ આપડી લખનારને ખબર નથી કે હનુમાન તે કોણુ ને વાંદરો તે કોણુ. તે તો હનુમાનનેજ વાનરો માને છે. પણ હનુમાન જો કે વાંદરાના આકારનો પણ તેનો દેવ છે. એટલે હનુમાન વાંદરો છે એમ ન કહેવાય.

^x મોર ક તા દેલ વધારે શોભે છે કારણુ કે દેલ એ નારી જાતિ છે. માટે તે પક્ષીઓની રાણી કહેવાય. મોર નર જાતિ છે. Sif શબ્દ પક્ષીઓ માટે નથી વપરાતો Perch શબ્દ વપરાય છે.

રાણી કહીએ છીએ. તેની બધી લીલા રંગની અને સોનેરી પુછડી ને તે આપણા ઘર પાસે ઝાડ ઉપર બણીવાર બેસે છે. આપણે તેને ખાવાને દાણા આપીએ છીએ. તે ઘણો કળી ગયેલો છે. તે નીચે ઉડી આવે છે તે દાણા ખાય છે.

રંગુ—મેં મોર વિષે વારંવાર સાંભળ્યું છે, પણ પહેલાં મેં એક મોર નેયો નહોતો. અરે! શું થયું? મને પાછો શા માટે ખેંચે છે?

રામુ—રંગુ! રંગુ! પાછો આવ! જલદી કર! જલદી કર! તારી પાસે સાપને ટું જોતો નથી? પાછો! પાછો!

રંગુ—હા! હા! તેણે કેવો કુંકવાડો માર્યો. મેં તેની ઉપર લગોલગ પગ મુક્યો. તે કેવો ગુસ્સે દેખાય છે? તેણે તેનું માથું કેવું ઢંચું રાખે છે?

રામુ—તે નાગ છે, ઘણો મોટો નાગ! જો તે તને કરડે તો ટું મરી જાય ટું કશાથી બચી શકે નહિ; તે સાપનો મોટો રાજા છે. તેનાથી દૂર રહે. તે આ ખેતરમાં રાક્ષામાં રહે છે. દરેક જાણ તેનાથી બીદે છે.

રંગુ—તેં મને પાછો ખેંચ્યો તેથી હું ખુશી થયો છું. હવે આપણે પાસેના ખેતરમાં સહીસલામત છીએ. સલામ, સાપના રાજા? હું તને ફરીથી જોવા માગતો નથી.

રામુ—રંગુ, પેલી નાની સુંદર ચીજ શું છે તે ટું જાણે છે? તે દોડી જાય તે પહેલાં તેની સામું જો. તે એમ ધારે છે કે આપણે તેને જોતા નથી. તેથીજ તે આવું શાંત બેસી રહ્યું છે.

રંગુ—ના, મેં તે અગાઉ કદી જોયું નથી.

રામુ—તે સસહુ છે. તે ખેતરમાં રહે છે. તે બણી ઝડપથી દોડે છે. તેને કેવા લાંબા કાન છે! ટું તેને કદી પકડી શકે નહિ. કુતરાં તેને પકડવાને ચલ કરે છે, પણ તેઓ કદી પકડી શકતા નથી. તે ઘણુંજ જલદી દોડે છે.

રંગુ—રામુ, ખેતરમાં આ માણસ આવે છે તે કોણ છે?

રામુ—તે નરસુ ખેડુત છે. તે પોતાનું ખેતર ખેડવા જાય છે. તે પોતાની સાથે પોતાના બે બળદો લઈ જાય છે. તે સવારમાં ઘણો વહેલો જાય.

તાને કામે નય છે.

રંગુ—રામુ, હવે આપણે ચાલો પાછા જઈએ. પણ મહેરબાની કરીને સાપના રાત્રી પાસે જતો નહિ.

રામુ—અરે ના ! હું તને બીજો રસ્તે પાછો લઈ જઈશ. આપણે છેક લાંબે ફરી આવ્યા છીએ.

રંગુ—અરે, રામુ, આડ નીચે ઉભું રહેલું પેલું મોટું પશુ શું છે ? આપણે દોડી જઈશું ?

રામુ—ના, ના, તે તો માત્ર હાથી છે. તે ઘણું મોટું છે, અને તે ઘણું જોરાવર છે. પણ તે તદ્દન પાળેલો છે. તે આપણને ઇજ્જત કરશે નહિ.

રંગુ—એના મો આગળ પેલી લાંબી લટકતી ચીજ શું છે ?

રામુ—તે તેનું નાક છે. તેને આપણે મુંઠ કહીએ છીએ.

રંગુ—મેં આલું લાંબું નાક અગાઉ કહી જોયું નહિ.

રામુ—તે વળી લાંબા હાથ જેવું છે. હાથી તે વડે કાંઈ ચીજ ઉપાડી શકે છે. તે તેનાથી ખાય છે. અને તેનાથી પાણી પીએ છે. આપણે કાલે સવારે ફરીથી ફરવા નીકળી આવશું. હું મારી સાથે કેટલાંક કેળાં લાવીશ. આપણે તે તેને ખાવા આપશું. હવે આપણે ઘેર ચાલો.

29. The Sun 1 and the Moon. 2

(ધ સન એન્ડ ધ મૂન) સૂર્ય અને ચંદ્ર.

Ball (બોલ) ગોળો.

Would die (વુડ ડાય) મરી નય, નાશ પામે.

Far off (ફાર ઓફ) ઘણું દૂર.

(1) Sun-shine, સૂર્યનો પ્રકાશ. (2) Moon-light ચંદ્રનું તેજ આંદરણું.

Wide (વાઇડ) વિશાળ.

Plain (પ્લેન) મેદાન, Plants (પ્લેન્ટ્સ) છાડવા.

That (થેટ) જે.

By night (બાયનાઈટ) રાતે.

Of its own (ઓવ ઈટ્સ ઓન) તેનું પોતાનું.

રહ સૂર્ય ને ચંદ્ર.

સૂર્ય અને ચંદ્રને દડા જેવો આકાર છે. સૂર્ય અગ્નિનો મોટો ગોળો છે. જો સૂર્ય ન હોય તો સઘળી વસ્તુઓ અધારાવાળી અને ઠંડી થઈ જાય; કોઈ છાડવો ઉગી શકત નહિ. અને સઘળી ચીજો નાશ પામે.

સૂર્ય અને ચંદ્ર આપણાથી થોડું દૂર છે, અને તેથી તેઓ નાના દેખાય છે. જ્યારે આપણે વિશાળ મેદાન ઉપર ઉભા રહીએ છીએ ત્યારે જે ઊંડા આપણાથી દૂર હોય છે તે નાના છાડવા જેવા દેખાય છે. પણ જ્યારે આપણે તેમની પાસે જઈએ, ત્યારે તેઓ જેવાં મોટાં છે તેવાં આપણે જોઈએ છીએ. આપણે સૂર્ય અને ચંદ્ર પાસે જ શક્તિ નથી, અને તેથી તેઓ કેટલા મોટા છે તે આપણે જોઈ શકતા નથી. ચંદ્રમા રાત્રે પ્રકાશ છે. તેને ઠંડો પ્રકાશ છે તેથી તે સૂર્ય જેટલો પ્રકાશીત નથી.

ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું નથી, પણ તેનું અજવાળું તેને સૂર્ય પાસેથી મળે છે.

સૂર્ય અને ચંદ્રમા આપણાથી થોડું દૂર છે અને તેથી તેઓ નાના દેખાયેલા દેખાય છે. ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું નથી, તેને સૂર્ય પાસે તેનું અજવાળું મળે છે.

30 Boys (બોયઝ) ઓકરો.

Truth 1 (ટ્રુથ) સત્ય.
 Will tell (વીલટેલ) કહેશે.
 Wise 2 (વાઇઝ) ડાહ્યા.
 Lessons (લેસન્સ) પાઠ.
 Brave 3 (બ્રેવ) બહાદુર.
 The strong (ધ સ્ટ્રોન્ગ) જોરસભર
 માણસ.
 Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
 The weak (ધ વીક્) નબળા
 માણસ.
 Will try (વીલટ્રાય) ચલન કરશે.
 Loving (લવિંગ) પ્રેમાળ.
 Obeys 4 (ઓબેઝ) આજ્ઞા પાળે છે
 Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.
 Colours (કલર્સ) રંગ.
 Blue (બ્લુ) આસમાની.

Dew (ડ્યુ) ઝાકળ.
 Yellow (યેલો) પીળું.
 Iron 5 (આયર્ન) લોહું.
 Heavy (હેવી) ભારે.
 Feathers (ફેધર્સ) પીછા.
 Light (લાઇટ) હલકું.
 Rubies (રુબીઝ) માણેક.
 Diamonds (ડાયમંડઝ) હીરા.
 Copper (કૉપર) તાંબુ.
 Brown (બ્રાઉન) રુબરું, બદામી
 રંગનું.
 Steel (સ્ટીલ) ગળવેલ.
 Grey (ગ્રે) ઘાંઘા રંગનું, ભૂરું.
 Break of day (બ્રેક ઓફ ડે)
 પડોદીએ, પેલો ફાટતાં.

30 Boys (બોયઝ) ઓકરો.

સારો ઓકરો હમેશાં સાચું બોલશે,
 ડાહ્યા ઓકરો પોતાના પાઠ સારી રીતે શીખે છે;

(1) Truth પરથી વિશેષણ Truthful સાચા. (2) Wise પરથી નામ Wisdom (વીઝડમ) ડહાપણ. (3) Brave પરથી નામ Bravery (બ્રેવરી) બહાદુરી. (4) Obey પરથી નામ Obedience (ઓબીડિઅન્સ) તાબેદારી. (5) To iron (ટુ આયર્ન) ઢુગડાંને અચ્છી કરવી. (6) Copper તાંબાના પૈસા.

બહાદુર છેકરો જુદું બોલશે નહિ,
 નબરો છેકરો નબળા માણસને મદદ કરવાને યત્ન કરશે.
 પ્રેમભાવ છેકરો પોતાની માની આજ્ઞા પાળે છે,
 માયાજુ છેકરો તેના નાના ભાઈને મદદ કરે છે;
 ને છેકરો સારો માણસ થવા ઈચ્છે છે તે,
 એકદમ શરૂઆત કરશે, અને પોતાથી બનવું કરશે
 રંગ.

હાસ લીલું છે અને આકાશ આસમાની છે,
 લીલા હાસ ઉપર ઝાકળ ધીમેથી પડે છે;
 સોનું પીણું છે ને રૂપું ઘોણું છે,
 લોહું ભારે છે ને પીછાં હલકાં છે.
 માળેક લાલ છે ને હીરા ચળકતા છે,
 તાંબું બુરા રંગનું છે અને પોલાદ ઘેરા ઘોળા રંગનું છે;
 પેદા ફાટતાં વાદળાં ઘોળાશ પડતાં હોય છે.

31 Flowers 1 and Leaves.

(ફ્લેવર્સ એન્ડ લીવ્ઝ) ફુલ અને પાંદડાં.

Bunch 2 (બન્ડ) ગુમખ

Buds (બડ્ડ) કળીઓ.

Roses 3 (રોઝીઝ) ગુલાબનાં ફુલ.

Sweet (સ્વીટ) ખુસબોહાર, મુગંધી.

Drops (ડ્રોપ્સ) ટીપાં.

(1) A nose-gay એ નોઝગે) ફુલનો ગોટો. (2) A bunch of
 keys, કુચીઓનો જુમખો. (3) Roses પરથી વિરોધસ્ય Rosy (રોઝી)
 ગુલાબી રંગનું as, rosy cheeks (રોઝી ચીક્સ) ગુલાબી રંગ જેવા ગાંઠ.

અહીં આ કુલોર્ન અને પાંદડાનું ભુમખુ છે. ભુમખા ઉપર કેટલીક કળીઓ છે. તેઓ કેવી સુંદર દેખાય છે? આ કુલો ગુલાબ છે. ગુલાબ કુલોની રાણી કહેવાય છે. ગુલાબની બહુ ખુશખોદાર વાસ આવે છે. લાલ ગુલાબ, પીળા ગુલાબ અને ઘોળા ગુલાબ હોય છે. આ ગુલાબ ઘોળા છે. તમે ચિત્રમાં બે કળીઓ જુઓ છો. કળીઓ મોટીને મોટી થતી જશે. પછી તેઓ ખીલશે અને કુલો બહાર નીકળશે. દરેક કળીમાં એક નાનું કુલ હોય છે. કુલ અને પાંદડાં ઝાડ ઉપર બે છે. પાંદડાં પહેલ પહેલાં લીલાં હોય છે. પછી તેઓ સુકાઈને જુખરા રંગના ને પીળાં થાય છે તે જમીન ઉપર પડે છે. કેટલાંક પાંદડાં ઉપર તમે ઝાકળના ટીપાં જુઓ છો.

32 The Little Boy's Good-Night.

(ધ લિટલ બોયઝ ગુડનાઈટ) નાના છોકરાની
રાતની સલામ.

No longer (નો લોન્ગર) વધારે વાર નહિ

Peep 1 (પીપ) દેખાવું.

Asleep (એસ્લીપ) ઉઘેલાં, નિદ્રાવસ.

Darling (ડાર્લિંગ) વહાલાં, 'પ્યાર'.

Sure 2 (શૂર) ખાતરીવાળું.

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો.

Awake (અવેક) જાગતા.

Keep (કીપ) રહેવું.

Kiss 3 (કીસ) બચ્ચી કરવી.

Friends 4 (ફ્રેન્ડ્સ) મિત્રો.

(1) Peep of day અરુણોદય. (2) Sure પસ્થી નામ surety (શૂઅર્ટી) ખાતરી-હાઝર જમીન. (3) Kiss જ્યારે નામ હોય ત્યારે બચ્ચી.

સુરજ વધારે વાર તેનું અજવાળું આપતો નથી,
તારાઓ દેખાવા માંડે છે;

બધાને (રાતની) સલામ કહેવાનો વખત થયો છે,
પક્ષીઓ બધાં હંચી ગયાં છે.

(રાતની સલામ) તમે નાના વહાલાં પક્ષીઓ,
સનારનો પ્રકાશ થતાં સુધી સારી પેઠે હંચજો;
મને ખાતરી છે કે જો તમે શબ્દોમાં ગાઈ શકો તો,
તમે (રાતની) “સલામ” બોલત.

(રાતની) સલામ, મારા સુંદર કુલો સલામ ?
તમે હંચી શકશો નહિ;

અને તમે સવળા તારાઓ આખી રાત આવા તેજસ્વી
પ્રકાશો છો તે તમે જગતા રહેજો ?

(રાતની) સલામ મારા વહાલા બાપા ને વહાલી મા,
હવે તમારા નાના દીકરાને બચ્ચી કરો;

રાતની (સલામ) મારા મિત્રો, દૂરના અને પાસેના બંનેને,
દરેકને સલામ.



ઇનામ લાયકેશીમાં મંજુર થયેલું
સ્વર્ગવાસી સૌમેશચંદ્રસના બંગાલીનું
ગૃહસંસાર ઉપયોગી અમૂલ્ય પુસ્તક

સંસાર દર્પણ.

કીમત રૂ. ૧—૦—૦ પોસ્ટેજ માફ.

વહેપારીને બધું સાર કમીશન

આપવામાં આવે છે.

અપુર્વ નવલકથા.

સંગ્રામ ક્ષેત્ર.

સરસ્વતીચંદ્રને વાંચતાં જે આનંદ અને જ્ઞાન મળે
છે તેવોજ આનંદ અને જ્ઞાન પ્રાપ્ત કરાવનાર ઉત્તમોત્તમ
પુસ્તક કિ. ૧-૮-૦.

એસ. બી. શાહની કંપની.

પાનકોર નામ—અમદાવાદ.

શા. રા. ડે. બી. નાણાવટી કૃત.
 પ્રજાજન સુધારા વધારા સાથે
 પોકેટ જેમ ગુજરાતી ઇંગ્લીશ

ડિક્શનેરી.

કે. બી. નાણાવટી કૃત.

ડિક્શનેરી એટલે કોષ-ખજાનો-મંદાર એમાં જેટલો સમાવેશ કે
 તેટલો જોઈએ, માટે આવા શબ્દકોષો જેટલા થાય તેટલા પાડાજ
 ની આવૃત્તિમાં ધણાજ સુધારા કર્યા છે. અને ચારસો નવા છડીય
 સમાવેશ કર્યો છે. સોનેરી નામવાળા કપડાથી બંધાતી છે, છતાં ૦
 લેવાને સવડ પડે તેથી તેની કીંમત માત્ર રૂ. ૧-૮-૦ રાખી ગ. ૧
 રવાજાને ટપાલ ખર્ચે સાથે ત્રી. પી. ૧-૧૪-૦ પડશે.

ધી સ્ટુડન્ટ્સ કાલીનર.

પોકેટ ઇંગ્લીશ ગુજરાતી ડિક્શનેરી

આ તી ડિક્શનેરી કહી બહાર પડી નથી તેમ આપણી હથાકળી રાખ્યા
 સમાવેશ કરવામાં આવ્યો છે. સમગ્રા વિચાર, અર્થ અને “અધર વર્ડ્સ”
 આપવામાં આવ્યા છે.

હમેશા બોલવા ચાલવામાં જે ઇંગ્લિશ શબ્દોની જરૂર પડે છે તે સ
 આ ડિક્શનેરીમાં આપવામાં આવ્યા છે. “કાલીનર જેમ ડિક્શનરી”
 કહતી આ ડિક્શનેરી છે અને તેના ઉપર માંતેની કપડાનું નુંદર
 રાખવામાં આવ્યું છે. કીમત ૦-૧૦-૦.

લખ્યા,

એસ. બી. શાહની કંપની.

પાનધર-ગડા—અમદાવાદ.

